

**Nagrada čovjeku
koji je pomogao
Hrvatskoj**



**Iva Dekaris,
Oftalmolog
svjetskog
glasa**

str. 16.



CroExpress

www.cro-express.com

MJESEČNIK ZA ISELJENE HRVATE HANNOVER listopad 2010. Broj 8.



KUPREŠKA VEČER U KÖLN

Thompson s tisuću Kuprešaka...



**Autohaus
MAX**

HAMBURG
www.autohaus-max-hamburg.de

**FUE
TRANSPLANTACIJA
KOSE**

www.fueorg.com
+385 1 48 22 091



OBLJETNICA

**40. godina
HKM Ennepetal-
Lüdenscheid**

str. 14.



Piše
MARINA STOJAK

Dragi prijatelji,

Uz puno truda i vašu pomoć iz mjeseca u mjesec CroExpress postaje sve bolji i bolji. Zahvaljujemo svima koji pomažu da ova novina dođe u ruke mnogih Hrvata diljem iseljeništa. Želimo vam olakšati put do informacija, zato je i ovaj broj obogaćen različitim sadržajima iz domovine i iseljeništa. I dalje stižu vaša pisma i pozivi, novina je pobudila velik interes, i prema mišljenju mnogih smatra se jednom ovakve vrste u Europi. Dakle, čitanost je na našoj strani, a to znači da ne "pucamo u prazno". I to nas raduje. CroExpress nije konkurencija ni jednoj domaćoj novini, naprotiv želimo poticati na zajedništvo i doprinjeti još boljem informiranju naših ljudi u iseljeništvu, ali i onih koji su angažirani u politici, kulturi, gospodarstvu... U nastojanju da CroExpress i dalje ostane besplatna novina, pristupačna širem krugu čitatelja pozivam vas da se već danas uključite u kreiranje idućeg broja. Zainteresirani ste za neki oblik suradnje, osjećate povezanost s CroExpressom, pišite nam, javite se.

Izdavač:

CroExpress

Redakcija:

Isernhagener Str. 6
30161 Hannover
Tel +49 (0) 511 - 336 46 87
Fax +49 (0) 511 - 353 01 78

Glavna urednica:

Marina Stojak
marinastojak@gmail.com

Mobile:

+49 (0) 172 - 515 23 27

Suradnici:

Gojko Borić,
Zlatko Duzbaba,
Željko Cerić,
Dragana Gavran
Besplatan primjerak

Naklada: 10.000

Tisak: Mjesečnik

NJEMAČKO-HRVATSKI GOSPODARSKI FORUM U ZAGREBU



Kosorici predali projekte

Na Njemačko-hrvatskom gospodarskom forumu, na najvećem susretu poduzetnika koji se održao 15. i 16. lipnja u Zagrebu sudjelovalo je više od 350 predstavnika poduzeća iz obiju zemalja. Predsjednik odbora njemačkoga gospodarstva za zemlje istočne i jugoistočne Europe Klaus Mangold te predsjednik Njemačko-hrvatske industrijske i trgovinske komore Ralf

Blomberg predali su predsjednici Vlade RH Jadranki Kosor popis 15 projekata njemačkih poduzeća. Popis je rezultat Njemačko-hrvatskog gospodarskog foruma održanog ove godine u Zagrebu.

Tijekom i poslije foruma sudionici su predlagali projekte za koje bi se zatražila politička potpora. Iz tih prijedloga izabrani su oni potencijalno najuspješniji. Projekti

se prije svega odnose na infrastrukturu, energetiku, poljoprivredu i turizam. Među ostalim, riječ je o uspostavi redovite zračne veze između kopna i hrvatskih otoka, o projektima proizvodnje električne energije iz vjetrova i vode te o modernizaciji hrvatske poljoprivrede.

– Na većini ovih projekata radi se već dulje vrijeme, za pojedine je već osigurano

kompletno financiranje pa bi se vrlo brzo mogli početi s njihovom realizacijom. Time bi se stvorila radna mjesta te osigurali poslovi za hrvatsko gospodarstvo pa bi projekti imali učinak konjunkturog programa koji financira privatno gospodarstvo. Zbog toga smo na tom području posebno angažirani kao bilateralna komora – kazao je Blomberg. (ms)



CroExpress i na svakoj fešti

Održani 24. Karlovački dani piva

Karlovačka pivovara je 1984. godine, uz organizacijsku pomoć odbora grada Karlovca, pokrenula godišnju pučku svečanost „Dani piva“ na najljepšem karlovačkom trgu u središtu Grada, današnjem Trgu bana Jelčića. Svečanost je počela povorkom koja se kretala od Karlovačke pivovare prema središnjem gradskom trgu, a samo otvorenje obilježeno je puštanjem piva iz središnje gradske fontane. Tih je sedam dana Karlovcem tekla peta rijeka, rijeka piva, a Karlovčani i gosti uživali su u priredbama, pivu, ali i dobrom zaloga ju. Manifestacija se od 1984. održava potkraj ljeta svake godine, uz izuzetak ratne 1991. Kako se broj posjetitelja svake godine povećavao, mjesto održavanja Dana piva premješteno je i danas se manifestacija održava na Športsko-rekreacijskom centru Korana. Dane piva svake godine posjeti oko 150.000 ljubitelja piva i dobre zabave.

Dani piva ove su godine održani od 27. kolovoza do 5. rujna a ulogu organizatora je kao i prošle godine,



preuzeo karlovački prvoligaš, Nogometni klub Karlovac. Karlovačka pivovara ponovo je bila generalni sponzor manifestacije.

24. Dani piva započeli su svečanom povorkom koja je krenula od Karlovačke pivovare prema ŠRC-u Korana. U povorci su sudjelovali gradonačelnik grada Karlovca Damir Jelić i predsjednik uprave Karlovačke pivovare, Alexander Gerschbacher, koji su zajedno sa Zoranom Sabljarićem, predstavnikom Nogometnog kluba Karlovac, svečano otvorili Dane piva. Nakon svečane zdravice slijedio je vatromet što je bio konačni znak za službeni početak pivarijade. Predsjednik uprave Karlovačke pivovare

Alexander Gerschbacher, kojem su ovo bili prvi Dani piva otkako je početkom srpnja preuzeo čelno mjesto Pivovare je prilikom otvorenja izjavio: „Puno sam čuo o Danima piva i možemo biti ponosni na preko 20 godina tradicije najboljeg pivskog festivala u regiji. Mi smo ponosni na naše Karlovačko pivo i pozivamo vas da uživate u druženju i zabavi uz Karlovačko na Danima piva.“

Karlovačka pivovara je na lokaciji održavanja manifestacije postavila velik šator s brojnim zabavnim sadržajima, ali prije svega ponudom kvalitetnih piva iz svog asortimana. Tako su vjerni potrošači proizvoda Pivovare mogli uživati u Karlovačkom, Karlovačkom Rally, Heinekenu, Gösser Dark pivu, Kaiseru i Edelweissu. Uz zabavni program i ugostiteljsku ponudu ukusnih pivskih menija, posebna atrakcija Karlovačko šatora bile su atraktivne hostese u „pivarskim“ kostimima s kojima su se posjetitelji mogli besplatno fotografirati za trajnu uspomenu s manifestacije.



**PROŠIRIMO
ZELENE POVRŠINE.**

Karlovačko
PIVO-BEER
STOLJETNA TRADICIJA

UŽIVAJ U KARLOVAČKOM ODGOVORNO
WWW.KARLOVACKO.HR



TRIVO - IMPORT
Einzelhandel - Großhandel

Flottenstr. 57
D-13407 Berlin-Reinickendorf
Tel. +49 (0)30 417 18 551
Tel. +49 (0)30 417 18 552
Fax. +49 (0)30 417 20 366
www.trivo-import.de



KLARIĆ K-W-S
Kasernstraße 80
A-8041 Graz
Tel. +43 (0)664 99 52 992
www.k-w-s.at



Maestral AG
Giesenstrasse 11
CH-8953 Dietikon/ Zürich
Tel. +41 (0)44 743 82 00
Fax. +41 (0)44 743 82 01
www.maestral.ch

BONN GENSCHERU DODIJELJENA NAGRADA FRANJE BASIĆA

Nagrada čovjeku koji je pomogao Hrvatskoj

Piše: Dunja Dragojević
www.dw-world.de/croatian

Trajna stabilnost i mir u regiji učvrstit će se tek kada sve zemlje bivše Jugoslavije budu primljene u Europsku uniju, poručio je Hans-Dietrich Genscher na svečanosti na kojoj mu je dodijeljena nagrada Franje Basića.

Hans-Dietrich Genscher u Bonnu je u subotu (25.9.) navečer demonstrirao zašto je bio jedan od najomiljenijih njemačkih političara i 18 godina šef njemačke diplomacije - i to ne bilo kojih 18 godina, nego gotovo dva desetljeća u kojima su se dogodile povijesne promjene i u Njemačkoj i u Europi. Šarmirajući i zabavljajući publiku odaslao je nekoliko jasnih poruka. Kako za Hrvatsku i Srbiju, tako i za Francusku i Njemačku, nema drugog puta u budućnosti do onog zajedničkog, europskog, rekao je. Liberal Genscher je bio i ostao veliki zagovornik ujedinjene Europe i u njoj, smatra on, moraju naći mjesto svi.

Sve ono što se događalo i što se događa na prostorima

bivše Jugoslavije stabilizirat će se i učvrstiti tek onda kada sve zemlje bivše Jugoslavije budu u Europskoj uniji, ustvrdio je bivši njemački ministar vanjskih poslova. Na kraju svog zahvalnog govora, Hans-Dietrich Genscher je poručio: „Hrvatska, dobro došla u Europsku uniju!“

Nagrada za gradnju mostova između Hrvatske i Njemačke

U Telekomovoj centrali u Bonnu okupila se na poziv Njemačko-hrvatskog društva politička elita kako bi odala priznanje čovjeku koji je ove godine dobitnik nagrade Franje Basića za angažman u gradnji mostova između Njemačke i Hrvatske, za produbljivanje bilateralnih veza i uopće za poticanje dijaloga između naroda i zemalja. Basić je bio godinama župnik u Bonnu, osnovao je 1994. Njemačko-hrvatsko društvo, organizirao izložbe, koncerte, političke susrete i humanitarne pošiljke, a njegovo djelo nastavlja život u nagradi onima koji djeluju u istom duhu. 83-godišnji Hans-Dietrich Genscher najprominentniji je

dobitnik ove nagrade dosad i osoba koja je zbog svoje uloge u međunarodnom priznanju Hrvatske 1991. postala savršenim simbolom duboke povezanosti i jakih veza Hrvatske i Njemačke, kako je u svom govoru konstatirao i državni tajnik u hrvatskom Ministarstvu vanjskih poslova i europskih integracija Andrej Plenković.

Bez Genschera ne bi bilo tako brzog priznanja Hrvatske

Za govornicom su se nizali brojni ugledni govornici, neki od njih važni akteri sadašnje i bivše vlasti u Njemačkoj i Hrvatskoj: od domaćina, člana Uprave Njemačkog telekoma Guida Kerkhoffa, preko laudatora Andreasa Pinkwarta, zamjenika predsjednika njemačkog FDP-a i predsjednika Liberala u Sjevernom Porajnju i Vestfaliji, do hrvatskog veleposlanika u Njemačkoj Mira Kovača. Svi su našli riječi hvale, divljenja i poštovanja za političara koji je umnogome obilježio događaje u Europi pri kraju 20. stoljeća, ali i iskoristili priliku da se još jednom osvrnu na Hrvat-

sku u času njezinog rađanja i Hrvatsku danas, pred vratima Europske unije. Naglasili su kako bez Hansa-Dietricha Genschera ne bi bilo došlo do tako brzog priznanja Hrvatske niti tako brzog ujedinjenja Njemačke.

„Njemačka i EU vesele se novoj članici Unije - Hrvatskoj“

Najzanimljiviji dio svečanosti bila je svakako podijska diskusija na temu prevladavanja napetosti između istoka i zapada, jugoistočne Europe i europskih integracija. U njoj je Genscher pričao o trenucima u kojima se krojila povijest, povijest u kojoj je on držao škare u rukama - o njemačkom ujedinjenju, o svojoj političkoj karijeri, o susretima s papom, o svojoj velikoj želji da njegova stara domovina (istočna Njemačka) i nova domovina (zapadna Njemačka) jednoga dana budu ponovno jedna zemlja, te o svom ponosu na ujedinjenu europsku obitelj.

„Čovjek može učiti iz svojih grešaka i svojih uspjeha, ali europsko jedinstvo je veliki uspjeh“, zaključio je. Po-

seбно je istaknuo važnost ravnopravne suradnje i dijaloga velikih i malih članica europske obitelji. Njegov nasljednik na mjestu ministra vanjskih poslova, stranački kolega Klaus Kinkel konstatirao je: „Genscher je imao teži zadatak, a meni je ostao Daytonski sporazum.“

Elitno društvo na podiju u Telekomovoj centrali zaokružio je aktualni državni ministar u njemačkom Ministarstvu vanjskih poslova Werner Hoyer. On je bio pozvan da govori o perspektivama Hrvatske danas. Hoyer je za jednog aktivnog sudionika vlasti bio neobično direktan: „Njemačka i Europska unija vesele se novoj članici Europske unije - Hrvatskoj“, rekao je. Upozorio je doduše na „posljednje prepreke“ koje se moraju ozbiljno shvatiti, ali je obećao da Hrvatska i dalje može računati s njemačkom potporom i zaključio kako vjeruje da će ona ući u EU već iduće godine, za vrijeme mađarskog predsjedanja Unijom.

U glazbenom dijelu programa nastupila je hrvatsko-njemačka klapa Berlin.







Zahvalnica i ugledniku mađarskih korijena Josipu Moriću

Naposljetku, veleposlanik RH u Berlinu dr. Miro Kovač je dodijelio Josipu Moriću zahvalnicu za izniman rad i angažman na izgradnji njemačko-hrvatskih odnosa. (ms)



Sjećanje

- U sjećanje na priznanje Republike Hrvatske Njemačko-hrvatsko društvo Bonn, kao udruga civilnog društva, ovim je činom željela odati čast Hans-Dietrichu Genscheru za priznanje Hrvatske, jer se tim korakom zaustavio Domovinski rat 1991. godine u Hrvatskoj, istovremeno se na taj način internacionalizirao konflikt u bivšoj Jugoslaviji. To je bio početak pronalaženje rješenja za sukob na tom području. Druga stvar, Hans-Dietrich Genscher je čovjek koji je cijeli svoj politički život izgrađivao mostove između naroda i ljudi te se zauzimao za učvršćivanje civilnog društva i prevladavanje prepreka u međuljudskim odnosima. On je i u svom obraćanju naglasio da je izgradnja Europe odnosno Europske unije garancija za mir. Nadalje, Genscher personificira jasan princip kojeg je cijeli život isticao svojim radom, naime, dužnost je svakog političara da zastupa interese svog naroda, da prvenstveno služi narodu, znači da se zauzima za jačanje Europske unije koja predstavlja budućnost svih europskih naroda – rekao je Daniel Glunčić, predsjednik Njemačko-hrvatskog društva u Bonnu neposredno nakon dodjele nagrade. Pokrovitelji skupa bili su: Deutsche Telekom (www.telekom.de), BHS Corrugated Maschinen-und Anlagenbau GmbH (www.bhs-world.com), Lohn24.de, Capital Future (www.capital-future.de), Germania Immobilien GmbH (www.germania-immobilien.de) i Vino Suza Weinhandel (www.vino-suza.com). (ms)

Naš Genscher

Kad se bude pisala konačna povijest Savezne Republike Njemačke, najdemokratskije i najuspješnije države u njemačkoj povijesti, ime Hansa-Dietricha Genschera bit će u njoj zabilježeno zlatnim slovima. Genscher je nekoliko desetljeća bio njemački ministar unutarnjih i vanjskih poslova i predsjednik Slobodnodemokratske stranke, FDP (liberala). Rođen je 1927. u Halle (Saale) u istočnoj Njemačkoj. Sudjelovao je u Drugom svjetskom ratu i pri završetku rata dospio u američko i britansko zarobljeništvo. Poslije rata neko je vrijeme radio kao pomoćni građevinski radnik. Više od deset godina bolovao je od tuberkuloze. Završio je pravo i ekonomiju, postavši sudskim službenikom u Halleu, (biviši DDR). Godine 1952. Genscher je pobjegao preko Zapadnog Berlina u Saveznu Republiku Njemačku gdje je nastavio službovati kao odvjetnik u Hamburgu, Bremenu i Berlinu.

U bišem DDR-u postao je član Liberalno-demokratske partije, narodnofrontovske stranke istočnonjemačko-

ga režima, ali čim je došao u Zapadnu Njemačku odmah se angažirao u liberalnom FDP-u. Postupno je napredovao na ljestvici stranačke karijere da bi god. 1985. postao predsjednikom Slobodnodemokratske stranke. Nakon izbora za Bundestag 1969. Genscher ulazi u socijaldemokratsko-liberalnu koaliciju i postaje savezni ministar unutarnjih poslova. Na čelu te vlade nalazio se legendarni Willy Brandt (SDP). Nakon ostavke Willyja Brandta 1974. Genscher preuzima položaj saveznog ministra vanjskih poslova u vladi socijaldemokrata Helmuta Schmidta, a to je funkcija i dokancelara Savezne vlade. Kao što je bio uspješan upravitelj resora unutarnje politike stekao je i zasluge na funkciji šefa njemačke diplomacije. Sudjelovao je na svim važnim međunarodnim konferencijama oblikujući njemačku vanjsku politiku u skladu sa zajedničkom politikom Europske Zajednice i susjedne Francuske. Budući da se se iscrpila zajedništva u politici crveno-žute koalicije Genscherovi libe-



Gojko Borić

rali napuštaju god. 1982. tu koaliciju i skupa s kršćanskim strankama CDU i CSU utemeljuju novu konzervativno-liberalnu koaliciju pod vodstvo također legendarnog Helmuta Kohla. Genscher ostaje na položaju ministra vanjskih poslova nastavljujući uspješnu politiku u interesu svoje zemlje i Europske Unije. Ovo prelaženje liberala iz jedne koalicije u drugu može nekome izgledati kao oportunizam, ali to je zbog njemačkog izbornog zakona nužnost za male stranke jer su prisiljene surađivati već

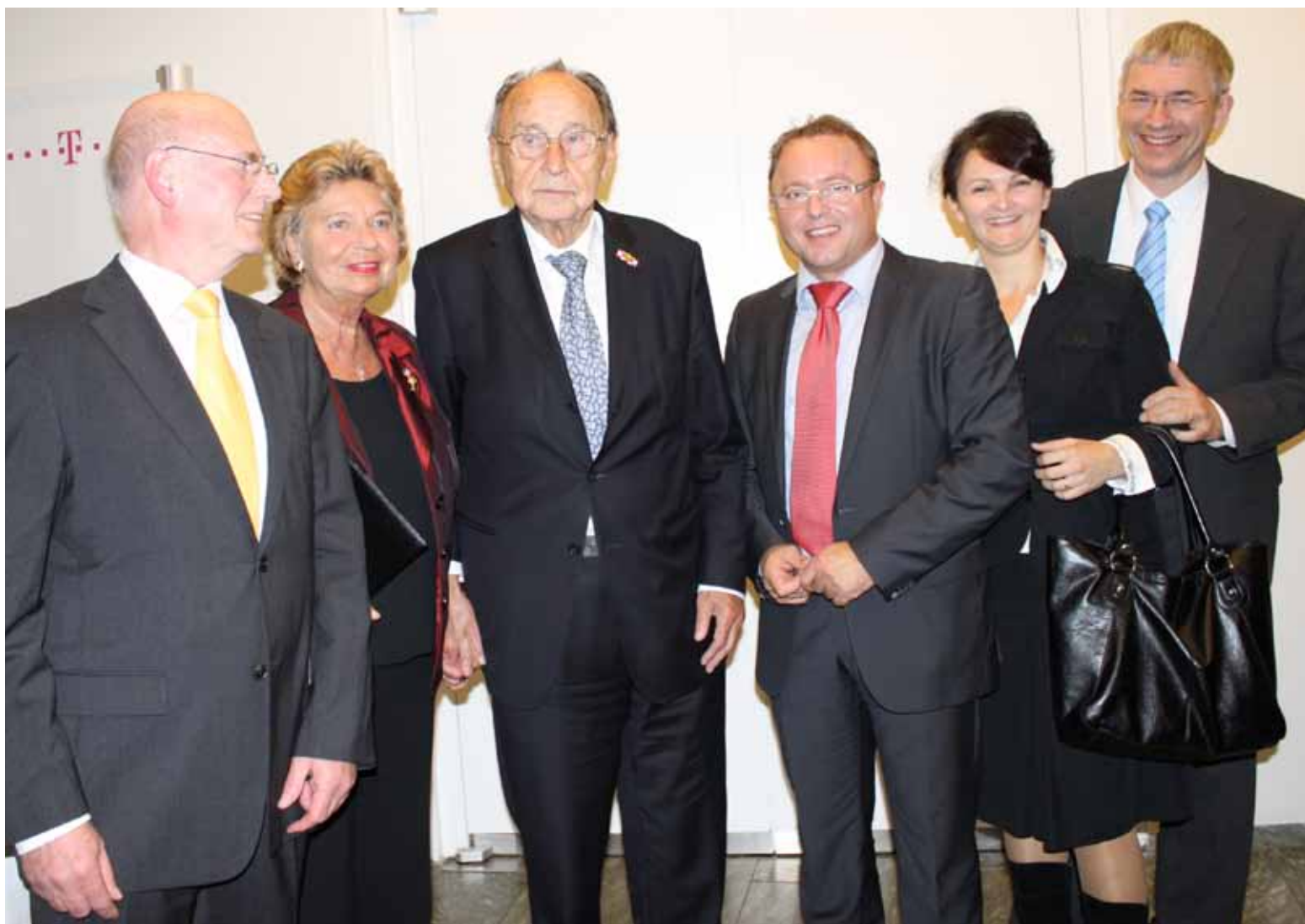
prema svojim izbornim programima s jednom ili drugom velikom pučkom strankom. Prije 20 godina Kohl i Genscher našli su se u izvanredno teškoj, ali i povijesno povoljnoj situaciji glede ujedinjenja Njemačke. Komunistički blok pod vodstvom Sovjetskog Saveza nalazio se u raspadanju. Zaslugu za to imaju, među ostalima, slobodarski poljski sindikati Solidarność, ali i istočni Nijemci koji su, izgubivši strah od totalitarnog komunističkog režima, izveli prvu mirnu revoluciju u njemačkoj povijesti. Zahvaljujući tome pao je zloglasni Berlinski zid kao simbol nasilja i praktična prepreka u ujedinjenju Njemačke kao države i nacije koja je uvijek u duhu bila jedinstvena.

Genscher do tada zastupa politiku „ravnoteže“ između Zapada i Istoka ili politiku „malih koraka“ na načelima Helsinške konferencije. Govorio je da njemačka vanjska politika mora biti „skromna“ s obzirom na ne baš slavnu njemačku prošlost i još postojeće nepovjerenje istočnoeuropskih naroda prema novoj

Njemačkoj. Bio je sljedbenik Brandtove Ostpolitike, istočne politike, prema kojoj je Njemačka nakon pomirenja s Francuskom trebala isto postignuti i s narodima istočne i srednje Europe, prije svega s Poljskom. No nakon početka urušavanja komunističkog bloka trebalo je pokazati hrabrost i započeti smjelije nastupati u vanjskoj politici čiji je jedan od glavnih ciljeva bilo ujedinjene Njemačke, onako kako je to oduvijek bilo zapisano u Njemačkom ustavu. Kohl i Genscher su spoznali da više nije potrebno taktiziranje već smjela akcija u smjeru brzog i beskompromisnog ujedinjenja dviju njemačkih država. To je nailazilo i na otpore nekih zapadnih zemalja, spomenimo Francusku i Veliku Britaniju, koje su se bojale stvaranja „Velike Njemačke“. Zahvaljujući Kohllovoj i Genscherovoj državničkoj i diplomatskoj vještini Pariz i London su uvidjeli da ujedinjenja Njemačka ne predstavlja opasnost ni za koga. Trebalo je pridobiti i Sovjetski Savez. Kohlu je uspjelo „očarati“ Mihaila Gorbačova kao posljednjeg predsjednika SSSR-a. Njemačka je platila Sovjetskom Savezu zamašne svote novca za pristanak Moskve na ponovno ujedinjenje i povlačenje sovjetskih postrojba iz istočne Njemačke. Komunistički DDR bio je, kako se njemački kaže, pleite, na rubu ekonomske propasti. Njegovi državljani počeli su masovno bježati u zapadne zemlje, prije svega u Saveznu Republiku Njemačku. Genscheru je uspjelo ishoditi dozvolu za neometano prebacivanje građana DDR-u u zapadnjemačkim veleposlanstvima u Pragi i Budimpešti na Zapad. Povijesni je to bio događaj kad je Genscher saopćio svojim sunarodnjacima s balkona njemačkog veleposlanstva u Pragu da mogu slobodno otputovati u Zapadnu Njemačku.

Po prilici u isto vrijeme kad je počeo proces ujedinjenja Njemačke počele su se raspadati bivše višenacionalne ko-





munističke države Sovjetski Savez, Čehoslovačka i Jugoslavija. Ponovno su se neke zapadne države, u najvećoj mjeri Francuska i Velika Britanija, suprostavile „ukidanju“ komunističke Jugoslavije, dakako skupa sa Sjedinjenim Američkim Državama koje su do tada gotovo svake godine davale Beogradu garancije o „očuvanju suvereniteta i teritorijalnog integriteta SFRJ“. U Jugoslaviji je izbio rat Miloševićeva režima protiv gotovo svih nesrpskih republika, ponajprije u Sloveniji, kasnije u Hrvatskoj i Bosni i Hercegovini. Prvi nemiri izbili su na albanskom Kosovu. I Genscher je neko vrijeme mislio da se „jugoslavenski problem“ može riješiti daljnjim pregovorima. Bio je pod utjecajem njemačkog ambasadora u Beogradu Hansjoerga Eiffa koji je tvrdio da još postoji manevrski prostor za pregovore između Miloševića, Tuđmana i Izetbegovića, odnosno da Hrvatsku i Sloveniju ne bi trebalo priznati prije nego što se Zagreb i Beograd te Srbi u Hrvatskoj slože u svim spornim pitanjima, premda su u to vrijeme pobunjeni Srbi u tzv. Krajini skupa s tzv. JNA vodila rat protiv Republike Hrvatske i okupirali više od trećine njezina teritorija. Da je Genscher poslušao Eiffa, u Hrvatskoj bi izgubilo život

još nekoliko tisuća ljudi, osim onih oko 15.000 koliko ih je poginulo u obrambenom Domovinskom ratu. I dio njemačkih socijaldemokrata „vjerovao“ je u mirno okončanje „jugoslavenskog konflikta“ koji su gotovo svi političari i svi mediji nepravедно proglasili „građanskim ratom“, kako bi izbjegli priznati istinu da se radilo o srpskom imperijalističkom pohodu protiv republika zapadno od Drine. Socijaldemokrati su sa zakašnjenjem ispravili svoju pogriješku.

No Genscher i Kohl su brzo shvatili da se samo međunarodnim priznanjem Hrvatske i Slovenije, te svih ostalih republika raspadajuće komunističke Jugoslavije koje to žele, može ući u razdoblje pravih pregovora među njima i internacionaliziranje sukoba. Time što je Njemačka imzistirala kod ostalih članica Europske Unije da priznaju Sloveniju i Hrvatsku, stekla je velike zasluge u uspostavljanju makar labavog primirja. „JNA“ se morala povući iz Hrvatske, u našu republiku došle su mirovne postrojbe UN-a („plave kacige“) koje, doduše, nisu ispunile sve svoje zadatke, ali su zaustavile prodore pobunjenih Srba na ostali hrvatski teritorij. Države Europske Unije napokon su zajednički priznale Hrvatsku,

no Njemačka je nekoliko koraka bila prije njih, nije pričekala okončanje tromjesečnog moratorija nego je pred Božić 1991. diplomatski priznala Hrvatsku i Sloveniju. Među prvim je bio i Vatikan, što je bio veliki novitet jer je Sveta stolica dosad uvijek sa zakašnjenjem priznavala novoosnovane države. To treba zahvaliti velikom prijatelju Hrvata Papi Ivanu Pavlu II. Bila su tu i Mađarska i Austrija itd., države s kojima imamo višestoljetnu zajedničku povijest.

Bivši šef njemačke diplomacije danas 20 godina kasnije kaže da nikad nije posumnjao u ispravnost svoje tadašnje odluke bez obzira na sve negdašnje kritike: „Ti glasovi su sve tiši, to su bili glasovi zadržanih ljudi. Ima nešto u čemu su kratke noge, a to je laž. Priznanje se dogodilo u prosincu 1991. i ono je značilo kraj rata, a ne početak – to je bio korak koji je donio mir, i oni koji tvrde da prije toga nije bilo rata, negiraju činjenicu da je takozvana jugoslavenska vojska umarširala u Hrvatsku sa svim posljedicama koje je to sa sobom donijelo... Naravno da ima mnogo ljudi koji su vjerovali da je ona Jugoslavija bila jedna varijanta trećeg puta – i kao društveno-politički model – ali ja to nisam nikad tako vidio, iako sam cijenio ulogu koju je odigra-

la Jugoslavija s Titom kao nesvrstana zemlja.“

Sve je to danas davna prošlost. I na tadašnju ulogu Jugoslavije se danas kritičnije gleda nego u vrijeme kad je Beograd silnom promidžbom uvjeravao zapadni svijet u svoju „veliku važnost“ u Pokretu nesvrstanih, zanemarujući da je to bio rezultat hladnoga rata, tako da se Titova zemlja raspala prestankom toga rata, a da nesvrstani nisu htjeli, a ni mogli ni pomaknuti mali prst kako bi je „spasili“. Raspad Jugoslavije i osamostaljenje njezinih republika skupa s pokrajinom Kosovom bili su povijesna nužnost. U toj povijesti Hans-Dietrich Genscher odigrao je ulogu velikog političara, državnika i humanista.

A Hrvati vole Genschera. Možemo ga bez sustezanja nazvati našim Genscherom. U brojnim hrvatskim gradovima ulice su nazivane Genschero- vim i Kohlovim imenom. U Selcima na Braču podignuto mu je poprsje koje se, među ostalima, nalazi uz kipove Stjepana Radića i Pape Wojtywe. U Splitu na Rivi možemo se osvježiti u „Buffetu Genscher“. Svatko u Hrvatskoj zna tko je Genscher. Njegovo ime također će biti zabilježeno zlatnim slovima i u suvremenoj povijesti hrvatskoga naroda.

Kupreška večer u Kölnu

Iseljeni Kuprešaci pomažu izgradnju crkve Svete Obitelji

Piše: Marina Stojak

Na humanitarnoj priredbi za izgradnju crkve Sv. Obitelji na Kupresu i ovaj su put Kuprešaci iz Kölna i okolice pokazali složnost. Pozivu Udruge Kuprešana i kupreških ugostitelja i Hrvatske katoličke misije Köln koju vode fra Branko Brnas i fra Marko Domazet – Lošo odazvalo se više od petstotinjak Kuprešaka s područja Sjeverne Rajne i Vestfalije.

- Puno je Kuprešaka izvan Kupresa i izvan Hrvatske, odazvali ste se u velikom broju i na to sam jako ponosan. Ova večer je organizirana za Kupres, za crkvu Svete Obitelji koja je u izgradnji, za buduće srednjoeuropsko svetište obitelji. Na Kupresu se

održala i proslava srednjoeuropskog Katoličkog dana, na Kupres je stiglo osam zvonika koja simboliziraju osam srednjoeuropskih katoličkih zemalja. Potrebno je završiti dva zvonika koja će na slavu Božju zazvoniti na Kupresu. Ova večer je u potpunosti uspjela, ne samo da je u četiri dana prodano 550 ulaznica nego je za ovu večer bilo zainteresirano još 5.500 ljudi. I to je uspjeh. Nakon Katoličkog dana, gost ove večer, Marko Perković Thompson održao je veliki dobrotvorni koncert na Kupresu. Poslije smrti našeg don Dominika Stojanovića došle su nove duhovne snage, don Marko Tomić, kapelan Dragan Jurić, fra Kazimir Dorić i preuzeli stvar u svoje ruke. Dragi organiza-

tori i dragi Bruno Baković, tebi i tvom glazbenom sastavu od srca hvala. Hvala svima koji ste došli, na vašoj podršci i pomoći u izgradnji svetišta i crkve Sv. Obitelji na Kupreškoj visoravni – rekao je don Zdenko Perija, dušobrižnik iz Zagreba, rodom Kupešak pozdravljajući organizatore, prijatelje, ugostitelje, radnike, diplomate koji su potakli organizaciju Kupreške večeri u Kölnu.

Nikica Džambo, generalni konzul BiH iz Frankfurta prenio je pozdrave veleposlanika iz Berlina dr. Mire Kovača, pozdravio je i nazočnog Tomislava Ivića, ministra obitelji, branitelja i međugeneracijske solidarnosti u Vladi RH.

- Lijepo nam je večeras biti ovdje. Ovo je i prigoda za pri-

jateljske susrete, druženje i razgovore. Ovo je prigoda da se lociraju uspomene i sjećanja na rodni kraj i izrazi ljubav prema rodnoj grudi, vjeri i domovini – rekao je Džambo.

Ministar Tomislav Ivić okupljenima je prenio pozdrave predsjednice hrvatske Vlade Jadranke Kosor. - Ponosan sam na naše Kupreške visoravni, na naš hrvatski Kupres. Posebno mi je drago da će na Kupresu uskoro biti završena najveća katolička crkva u Hrvatskoj. - Prenoseći pozdrave župnika Marka Tomića sa Kupresa, kapelan Dragan Jurić zahvalio je za pomoć u gradnji hrama Sv. Obitelji na Kupresu. Pozdrave i zahvalu na velikom odazivu uputili su i Vjekoslav Kri-

žanec, generalni konzul RH u Düsseldorfu i fra Marko Domazet Lošo u ime HKM Köln.

Među uvažanim gostima u dvorani bili su i generalni konzuli iz Stuttgarta i Hamburga, Ante Cicvarić i Žarko Plevnik, iz Frankfurta Damir Sabljak, konzuli Kristijan Tušek i Ivan Sablić i hrvatski rukometaši Drago Vuković, Igor Anić i Josip Valčić. Novčani prilog kapelanu Juriću uručio je Darko Jugović, predsjednik Mladeži HDZ-a na ovom području. Gosti su se mogli okrijepiti slasticama sa Kupreškog stola, zaplesati i poigrati uz odličnog Brunu Bakovića i njegov glazbeni sastav. U programu je nastupila i mlada pjevačica Karmen Kočila.





Gost večeri Marko Perković Thompson

Uz ovacije i pljesak svih nazočnih pozdravljen je nastup Marka Perkovića Thompsona koji je te večeri na žalost mnogih otpjevao svega četiri pjesme.

RAZGOVOR S MARKOM PERKOVIĆEM THOMPSONOM

Uvijek ću se odazvati kad Kuprešaci zovu



Što Vas veže za Kupres, zašto ste bili na Kupreškoj večeri?

Pozvan sam od strane organizatora, Uduge Kuprešana i kupreških ugostitelja koja djeluje na području ovog dijela Njemačke na večernje druženje humanitarnog karaktera. Druženje je organizirano radi prikupljanja sredstava za dovršetak crkve Sv. Obitelji koja se gradi na Kupresu. Već nekoliko puta sam sudjelovao u akcijama za taj projekt, jedan od mojih nastupa bio je veliki humanitarni koncert na Kupresu. To prijateljstvo, ta čvrsta veza koje veže mene i Kuprešake, i koja se proteže na razne projekte, na razna druženja urodila je stalnom suradnjom.

Zašto su prorijedili Vaši nastupi po Hrvatskoj i iseljeništvu?

Moji su nastupi prorijedili jer sam završio turneju, pripremam novi album, nove pjesme, radim studijsko snimanje. U fazi sam skladanja i ovom trenutku ne gledam tako daleko. Nova turneju planiram u proljeće ili jesen, još ne znam. Uglavnom, za to se pripremam, a kad budem spreman krenut ću s nastupima po Hrvatskoj i iseljeništvu.

Kako ste zadovoljni ovogodišnjom

proslavom Dana pobjede i domovinske zahvalnosti u Čavoglavama?

Bilo je prekrasno, puno ljudi. Na jedan od najznačajnijih datuma u našoj novijoj povijesti, moje malo rodno mjesto svake godine okuplja sve veći broj Hrvata iz svih krajeva i svijeta. Uz glazbeni program održavaju se i sportska nadmetanja. Ja tu proslavu doživljam vrlo emotivno i smatram jednim velikim uspjehom. Drago mi je da se proslava proširila i na druga mjesta, ne slavi se samo u Kninu i Čavoglavama nego i u Splitu, Sinju, Škabrnji, Benkovacu, Vukovaru i mnogim drugim mjestima.

Vi ste glazbenik, često putujete. Kako usklađujete obiteljske i poslovne obveze?

Stignem, velika obitelj je bila moj san, i taj san sam odsanjao i danas hvala Bogu uživam sa svojom obitelji. Kao i svaki roditelj, suprug nakon izbivanja žudim za susretom s obitelji i koristim svaki trenutak da im se posvetim. Za kraj, svim Hrvatima u iseljeništvu poručio bih samo jedno, držite se zajedno, ne zaboravite hrvatsku tradiciju ma gdje god bili.





VINARIJA DINGAČ

BADEL 1862

export@badel1862.hr

UŽIVAJTE U BLAGU S JUGA DALMACIJE



WEIN-IMPORT DALMACIJA

WEIN-IMPORT DALMACIJA
Laubenhof 5
D-45326 Essen
Tel. +49 (0)20 135 00 48
Lindenstr. 52
D-50674 Köln
Tel. +49 (0)22 123 85 06
www.dalma.de



TRIVO-IMPORT
Einzelhandel - Großhandel

TRIVO-IMPORT
Flottenstr. 57
D-13407 Berlin-Reinickendorf
Tel. +49 (0)30 417 18 551
Tel. +49 (0)30 417 18 552
Fax +49 (0)30 417 20 366
www.trivo-import.de



MAESTRAL

MAESTRAL AG
Giesenstrasse 11
CH-8953 Dietikon/Zürich
Tel. +41 (0)44 743 82 00
Fax +41 (0)44 743 82 01
www.maestral.ch

JUBILEJ

40. godina Hrvatske katoličke misije Ennepetal-Lüdenscheid

Piše: Jakov Vranković

Hrvatska katolička misija Ennepetal-Lüdenscheid proslavila je 40. godina svog djelovanja i postojanja. Članovi Župnog pastoralnog vijeća na čelu s voditeljem misije don Brankom Šimovićem jubilej su proslavili svetom misom zahvalnicom u crkvi Sv. Josipa i Medarda, a poslije i svečanom akademijom u velikoj misijskoj dvorani koja se nalazi uz crkvu.

Svečanosti su nazočili ugledni gosti iz crkvenog i društvenog života, iz domovine generalni vikar Mo-

starsko - duvanjske biskupije monsijor prof. dr. Tomo Vukšić, monsijor dr. Franz Josef Overbeck, ravnatelj sveukupnog dušobrižništva biskupije Essen, monsijor dr. Wilhelm Josef Tolsdorf, uime kotarskog dekanata sudjelovao je monsijor kanonik i župnik župe Sv. Medarda u Lüdenscheidu Johannes Broxterman. Iz Hrvatske su na proslavu stigli i bivši župnici ove župe p. Bernard Rubinić i p. Marko Vrgoč. Iz Hrvatskih katoličkih misija pokrajine Sjeverne Rajne i Vestfalije odazvali su se: Luka Šarčević, glasnogo-

ovornik hrvatskih svećenika u NRW-u, Slavko Rako iz HKM Bielefeld, Zrinko Brković iz HKM Dortmundunda, Vinko Delinac iz HKM Bochuma i Gelsenkirchena, p. Vidan Mišković iz HKM Mülheima, Duisburga i Obergausena. U ime hrvatskog delegata u Njemačkoj i novog ravnatelja dušobrižništva za Hrvate u inozemstvu p. Josipa Bebeča nazočio je dr. Adolf Polegubić iz Frankfurta. Svi svećenici su sudjelovali u svečanoj koncelebriranoj njemačko-hrvatskoj svetoj misi koju je predvodio gene-

ralni vikar dr. Vukšić, a glazbom i pjesmom uveličali orguljaš Christian Werner iz Bochuma i obitelj Snježane i Marka Peulića iz Wuppertala. Sve goste, među njima i predstavnike hrvatskog generalnog konzulata u Düsseldorfu, zamjenicu gradonačelnika Lüdenscheida Ursulu Mayer i zemaljskog poslanika u parlamentu NRW-a, Gordana Dudaša pozdravio je župnik Šimović. Poslije mise, druženje se nastavilo u misijskoj dvorani. Tamo je stajao plakat s natpisom „Velika je radost slobodno služiti Bogu, Crkvi,

čovjeku i svom narodu“. Plakat je don Šimović donio s proslave 40. godina njegova svećeništva koja se održala na blagdan Srca Isusova u rodnoj župi Studenci u Hercegovini.

Kroz program je vodila Marijana Alilović, član njemačkog i hrvatskog Župnog pastoralnog vijeća u Lüdenscheidu. Tamburaška skupina „Bisernica“ pod vodstvom Samira Vidovića iz Ennepetala je otpjevala hrvatsku i njemačku nacionalnu himnu. Nataša Samaržija iz Herscheida, učiteljica na njemačkoj školi u Lüdenschei-





du održala je predavanje pod nazivom 40. godina Hrvatske katoličke župe Ennepetal-Lüdenscheid. U predavanju je prikazan život i rad ove župe u fotografijama. Misija se proteže na polovicu biskupije Essen i to Sauerland

i Märkisches Land, između Hattingena i Plettenberga te između Meinerzhagena i Altene. Snježana Peulić otpjevala je nekoliko skladbi, a Jana Franziska Gerhardt i Nina Vidović izrekle su zapažanja na temu „Što za mene znači Hr-

vatska katolička župa Ennepetal-Lüdenscheid“ i „Moji dojmovi iz Hrvatske katoličke župe Ennepetal-Lüdenscheid“. Prilozi su izazvali divljenje i buran pljesak u dvorani. Generalni vikar dr. Vukšić je istaknuo činjenicu,

kako danas nema dovoljno svećenika za iseljeništvo. Na proslavi su nastupile i folklorne skupine djece iz Lüdenscheida pod vodstvom Marijane Alilović, Dragice Jurić i Jadranke Čulina, folklorne skupine djece iz Ennepetala

pod vodstvom Jane Franziske Gerhardt te folklorne skupine mladih KUD CROATIA iz Ennepetala pod vodstvom Zorana Mihaljevića iz Wuppertala. U glazbenom programu nastupio je i BRUNO BAND iz Kölna.



Prvi osnivač misije u Lüdenscheidu bio je mladi svećenik Branko Šimović davne 1970. godine, a djelovao je sve do dolaska, pokojnog patera Đure Lulića 1973. godine. Don Šimović je te iste 1973. godine osnovao Hrvatsku katoličku misiju u Bochumu. P. Lulića je 1979. godine naslijedio p. Bernard Rubinić koji je misiju vodio do 1989. kad ga nasljeđuje p. Marko Vrgoč.

Svi svećenici u Lüdenscheidu bili su franjevci, članovi Trećeg reda Sv. Franje (TOR). 1993. godine je p. Marko Vrgoč imenovan župnikom u Kloštru Podravskom i tim činom župa ostaje bez svećenika. Da se misija u Lüdenscheidu ne zatvori, don Šimović se nakon 20. godina djelovanja u Bochumu obratio essenskom biskupu s molbom da ga ponovno imenuje župnikom u Lüdenscheidu. Don Branko Šimović je 1993. godine preuzeo dužnost voditelja Hrvatske katoličke misije Lüdenscheid koju i danas vodi.



Prof.dr.sc. Iva Dekaris

Oftalmolog svjetskog glasa

Ivica Radoš

Dr. Iva Dekaris, predsjednica Europskog udruženja očnih banaka, profesorica na medicinskim fakultetima u Rijeci i Zagrebu, suradnica Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti, jedna je od cjenjenijih europskih oftalmologa.

Uz dr. Nikicu Gabrića, dr. Iva Dekaris je najtraženija osoba u Specijalnoj bolnici za oftalmologiju Svjetlost u kojoj radi kao specijalist za očne bolesti. Gospođa Dekaris je žena nesvakidašnje energije i stručnoga znanja: uz brojne aktivnosti na fakultetima i znanstvenim istraživanjima, ona godišnje, primjerice, u Svjetlosti sama presadi više rožnica nego svi hrvatski oftalmolozi zajedno, a broj operacija mrežne i skidanja dioptrije ne treba ni brojati. Posljednjih nekoliko godina, budući da ima malo djeteta, dr. Dekaris je usporila je tempo, umjesto 12 – 16 sati dnevno, posljednjih nekoliko godina radi „samo“ deset sati dnevno.

Rođena je u Suresnesu (Pariz) 1967., kako kaže, za vrijeme boravka njenih roditelja na privremenom radu u inozemstvu.

„Moj otac je liječnik koji je život posvetio znanosti i znanstveno-istraživačkom radu. Dio svog radnog vijeka proveo je u laboratoriju na Pasteurovom institutu u Parizu. Sedam godina je moja obitelj tamo radila, u Hrvatsku sam se vratila kao mala, s godinu dana“, priča gospođa Dekaris.

„Odrasla sam u Hrvatskoj“, nastavlja ona, „i od svoje 12. godine sam počela putovati do svoje obitelji i rodbine u Francuskoj. Razlike između hrvatskoga i europskoga načina života tada su bile znatno veće nego danas“.

Česti odlasci u Francusku i zapadnoeuropske zemlje u mladenačko doba proširili su vidike dr. Dekaris i oplemenili je višestruko. Ona danas aktivno govori i piše na svim važnim svjetskim jezicima (engleski, francuski, njemački, talijanski).

U Zagrebu je dr. Iva Dekaris završila osmogodišnje školovanje i matematičku gimnaziju (MIOC) te upisala medicinu.

„Kako sam jako voljela matematiku, mislila sam da ću završiti na elektrotehnici, međutim, u 4. razredu srednje škole me počeo zanimati znanstveno-istraživački rad,



vjerojatno pod utjecajem oca. Zнала sam da je to moje životno opredjeljenje, nikad nisam požalila“, priča Iva Dekaris.

Medicinski fakultet Iva je završila 1992. s prosječnom ocjenom 4,7.

„Pred kraj fakulteta mi se počela sviđati oftalmologija i kardiologija. Sviđale su mi

se struke koje imaju kirurške komponente u sebi. Bio mi je privlačan i manuleni rad, operacije same“.

Nakon studija, Iva je brzo počela raditi kao demonstrator na Zavodima za patologiju i histologiju.

Međutim, darovita kći akademika Dragana Dekarisa,

htjela se oprobati u znanstvenom radu, a ne kliničkoj medicini.

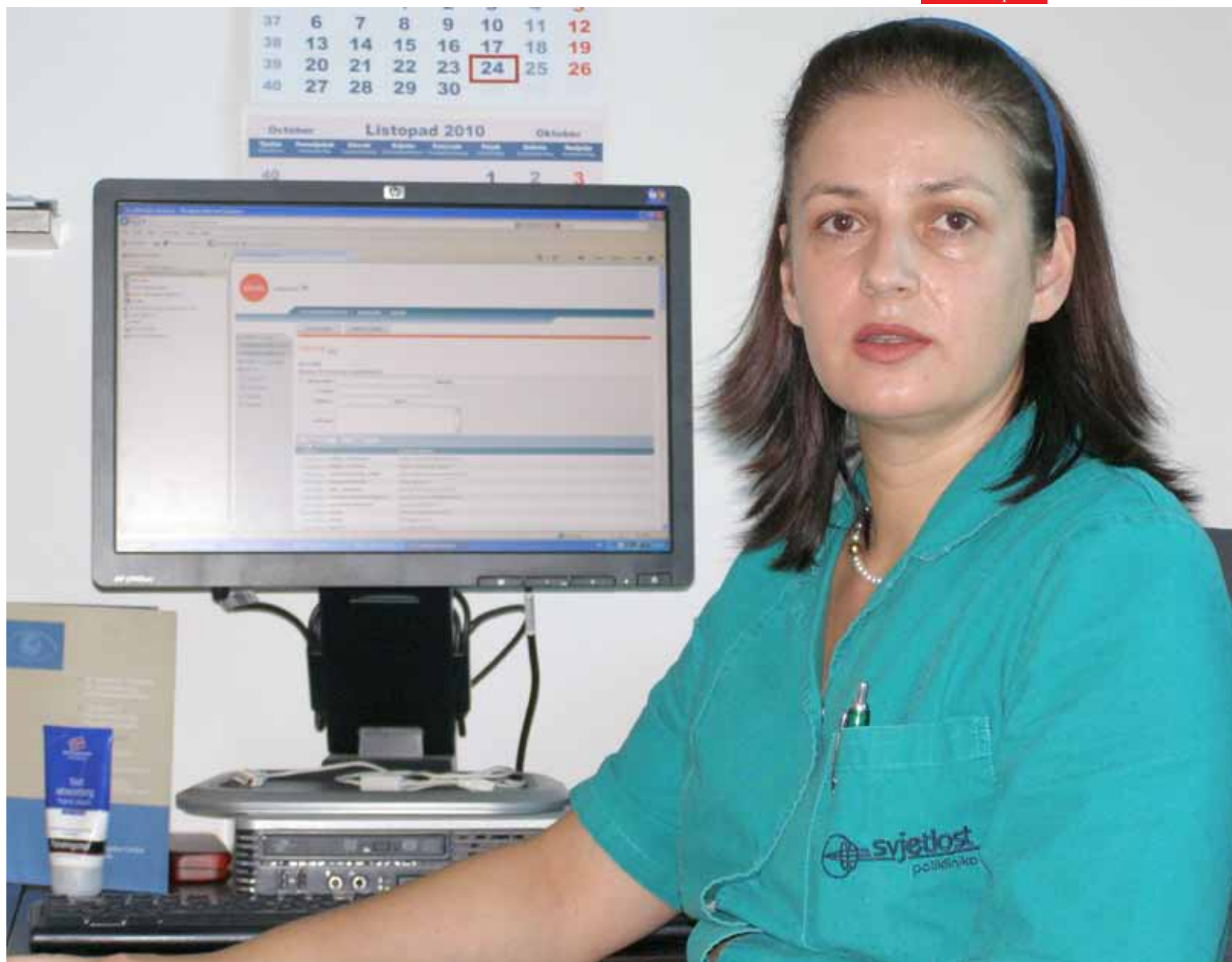
„Otišla sam na godinu dana u Pariz na Pasteurov institut. Tamo sam istraživala infekcije, radila pokuse na miševima, životinjama. To danas nije izravno vezano za moju struku, ali zadire i u struku jer se

Svjetlost kao hrvatski izvozni brend

U Specijalnoj bolnici za oftalmologiju Svjetlost godišnje se obavi oko 90-ak transplantacija rožnice, zatim od 1.000 do 1500 operacija mrežne te oko 2.200 laserskih skidanja dioptrije, a rjeđe se operira očni tlak i razrokost. U kliniku Svjetlost, osim iz Hrvatske, često na operacije dolaze Hrvati iz zapadnoeuropskih zemalja, budući da nemaju jezičnih barijera, te pacijenti iz zemalja regije – Slovenije, Makedonije,

BiH, Kosova. Više od deset posto pacijenata Svjetlosti je iz tih zemalja. Usto, mnogi stranci, koji žive i rade u Hrvatskoj, kad se raspitaju i dobiju informaciju da se u Svjetlosti radi na svjetskoj razini – dolaze na operacije u Svjetlost. Klinika se širi i na zemlje iz okruženja, Srbiju, Crnu Goru i BiH na način da dr. Gabrić sa svojim timom redovito ide operirati u Crnu Goru, Zemun, Banju Luku itd





infekcije uvijek pojavljuju“.

Na Pasteurovom institutu Iva Dekaris izradila je završnu tezu koju će kasnije obraniti u Hrvatskoj.

Kad se 1992. vratila u Hrvatsku, na infektivnoj klinici „Fran Mihaljević“ je odradila staž. Pri kraju stručnoga staža počela je raditi kao znanstveni novak u bolnici sv. Duh.

Godina 1995. svakakao je važna u životu dr. Ive Dekaris: završila je poslijediplomski studij biologije, smjer biomedicine, na Prorodoslovnom fakultetu u Zagrebu s prosječkom ocjena 5.0.

„Počela sam izradom svoga magisterija na Institutu Ruđer Bošković. Dio sam odradila na Institutu, a dio na sveučilištu u Utrechtu, u Nizozemskoj. I tamo sam radila na istraživanju kisikovih radikala“, prisjeća se gospođa Dekaris. Po povratku u Hrvatsku 1995.g. obranila sam magisterij na temu „Utjecaj vodikovog peroksida na pro-

dukciju kisikovih radikala u neutrofilima“.

Kako su u životu i radu česti nepredvidivi obrati, to se dogodilo i dr. Ivi Dekaris

„Otvorila mi se ponuda da kao znanstveni novak radim na jednom projektu i odem na specijalizaciju, što je plaćalo Ministarstvo znanosti“.

Tako je Iva Dekaris 1993. završila na Zavodu za oftalmologiju „Sveti Duh“, radeći na projektu transplantacije odnosno presađivanja tkiva rožnice.

„Tamo sam upoznala dr. Nikicu Gabrića koji je bio kirurg s najviše operacija i danas radimo zajedno. Privukla me oftalmologija, danas pacijenta operiraš, sutra vidiš rezultate, bilo da je riječ o operaciji mrežnice ili skidanju dioptrije“, priča dr. Iva Dekaris.

Nakon novačkoga staža, radišna Iva Dekaris otišla je na dodatno školovanje i specijalizaciju u SAD, i to na sveučilište Harvard u Bostonu.



„Što se tiče kirurškog dijela obrazovanja, moram kucnuti o drvo: mi smo čak i u ono vrijeme operacije mrežnice i transplantaciju rožnice radili na istoj razini kao u inozemstvu“, tvrdi dr. Iva Dekaris.

Za vrijeme boravka na svjetski poznatom Harvardu

Iva Dekaris je objavila pet zapaženih znanstvenih radova, koji se i danas citiraju.

„Znanstveni rad koji je objavljen za vrijeme školovanja ili specijalizacije na Harvardu za recenzente i sve ostale vrijedi „više“ od rada koji objavljuješ kao znanstvenik iz

Zagreba, primjerice. Recenzenti rade u slobodno vrijeme i ponekad nemaju dovoljno vremena da detaljno čitaju svaki rad. Ako im u ruke dođe rad iz kuće za koju se zna da dobro radi, unatoč tome što znaš da možda ima i boljih radova, taj će rad biti objavljen.

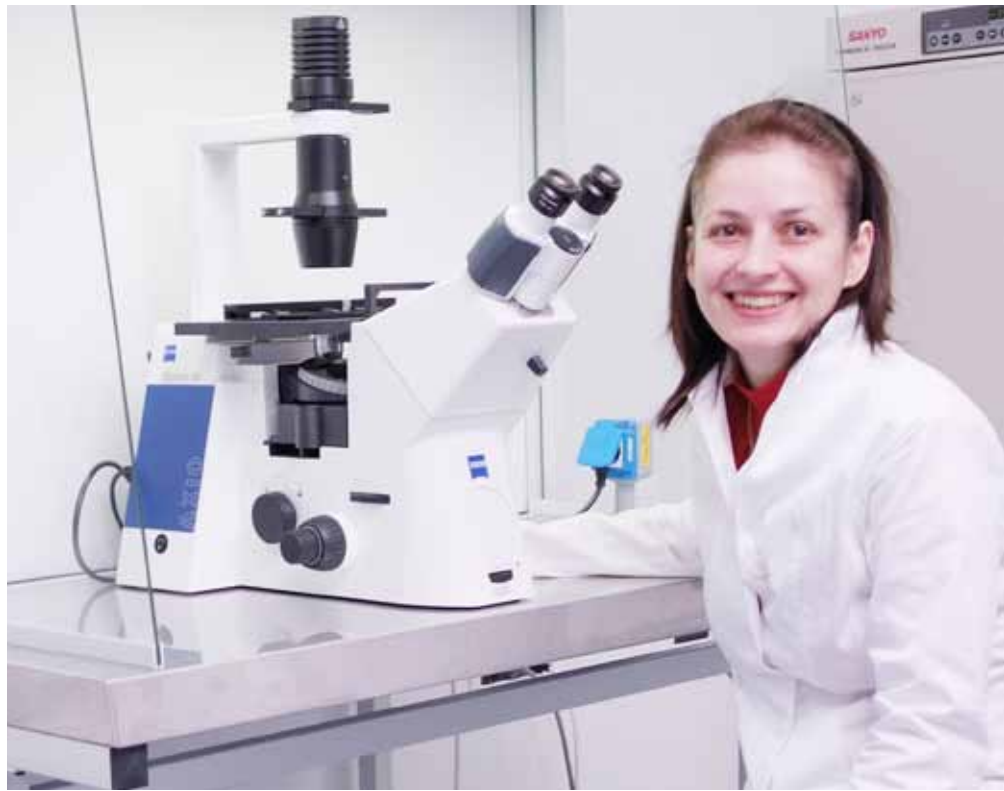
Oni se povode logikom da su oni koji su došli do specijalizacije na Harvardu već uložili jako puno“.

Dr. Iva Dekaris, osvrćući se 15 godina unazad, kaže da je dr. Nikica Gabrić bio vidovit i vrlo dobro procijenio kuda ide oftalmološka struka. Gabrić je, naime, već 1992. Nabavio privatni ultrazvučni aparat. Uz znanje, moderna tehnologija je, naime, ključna za vrhunsko liječenje.

„Vrlo rano sam kod dr. Gabrića počela učiti i prakticirati ultrazvučnu operaciju mrežne, praktički među prvima u Hrvatskoj. Imala sam sreću jer sam se našla u odjelu koji je pratio svjetske korake“, priča dr. Iva Dekaris koja je 1999. završila i poslijediplomski studij oftalmologije na Medicinskom fakultetu u Zagrebu te obranila doktorsku disertaciju na temu „Uloga citokina pri odbacivanju transplantata

rožnice“.

Dr. Iva Dekaris bila je pet godina predstojnica Zavoda za oftalmologiju i Klinike za oftalmologiju Opće bolnice Sveti Duh te voditeljica Referentnog centra za transplataciju rožnice – Lions hrvatske očne banke. No, 2007. definitivno je prešla u privatnu kliniku Svjetlost. Uvažena specijalist u svojoj struci i profesorica, dr. Iva Dekaris, jako je tražena osoba od strane ljudi koji imaju problema s vidom. Svjetski poznata stručnjakinja s neviđenom lakoćom laserom skida dioptriju, skida mrežnu, transplatira rožnicu, operira očni tlak i razročnost. „Oftalmologija mi se, uz ostalo, sviđa i zbog toga što danas pacijenta operiram, a paraktično sutra vidim rezultate svoga rada“, zaključila je dr. Iva Dekaris.





Dr. Dekaris: predsjednica Europskog udruženja očnih banaka

Početkom godine Iva Dekaris preuzela je vodstvo Europskog udruženja očnih banaka koje objedinjava oko 200 članova. Ona je prva predsjednica toga udruženja iz države koja nije članica Europske unije i uopće prva žena koja je predsjednica toga udruženja. „Za mene je to doista velika čast i priznanje“, kaže dr. Dekaris. Kako je prva očna banka u Hrvatskoj stvorena 1995., uz nesebično zalaganje dr. Nikice Gabrića i uz donacije, kontinuiran rad i prisutnost u europskim udrugama dali su plodove. Prije tri godine dr. Iva Dekaris je izabrana za potpredsjednicu Europskog udruženja očnih banaka, nakon čega se automatski postaje predsjednik udruženja. Ne samo za hrvatsku oftalmologiju nego i za Hrvatsku je to veliko priznanje. Hrvatska očna banka je sada na Rebru, ona je državna. U klinici Svjetlost, koja je privatna, pacijentu koji želi transplantaciju rožnice obavi se presađivanje sa donorskom rožnicom koja je uvezena iz inozemstva. „Na takav način pomažemo hrvatskoj medicini“, zaključuje dr. Dekaris.



Kratka povijest obitelji dr. Ive Dekaris

Iva Dekaris potječe iz poznate trogirске obitelji intelektualaca i poslovnih ljudi. Njen pradjed je bio poznati trgovac koji je pet sinova školovao po europskim gradovima, svi su završili fakultete i postali pravnici, teolozi, liječnici. Jedan od njih, koji je završio veterinu, radio je na prvom licenciranom francuskom antibiotiku. Pradjed je, međutim, ostao bez kompletne imovine, zemlje, šuma, kuća, poslovnih prostora, koju su mu komunisti oduzeli 1945. Da je imovinu podijelio na sedmero svoje djece, moglo im je nešto ostati, međutim, nije se snašao pa je obitelj izgubila sve. Nakon rata, 1945., djed Ive Dekaris preselio se u Zagreb gdje se zaposlio u Leksikografskom zavodu. Marija Vujić, baka Ive Dekaris po očevoj strani, profesorica je koja je radila u školi na Jordanovcu. Marija Vujić je, naime, bila prva Banjolučanka koja je završila fakultet. Baka Marija Vujić jako je cijenila

znanje i školovanje. Iako je bila iz trgovačke obitelji, imala je ambicije za školovanjem i radom na sebi. Ni moj otac ni majka meni i sestri nisu ništa mogli ako smo ja i sestra imale knjigu u ruci, tada smo bile oslobođene od obveza, baka nas je štitila, jako je cijenila učenje“, priča dr. Iva Dekaris.

Dragan Dekaris, otac Ive Dekaris, karijeru je počeo na Institutu Ruđer Bošković, potom je radio u Pasteorovom institutu u Parizu a najduže u Imunološkom zavodu u Zagrebu. Bio je čak i tajnik Medicinskog razreda u Akademiji.

„On je čovjek koji je posvetio svoj život znanosti. Majka Ivana je pravica. Po majčinoj liniji, ja sam i Primorka, baka je iz Bakra, a njen muž je bio Talijan Cornioni-Veronese, koji je rano umro. Baka je praktički podigla svoje dvoje djece sama“, ispričala je dr. Iva Dekaris.

Promjena direktora HTZ-a u Njemačkoj i Švicarskoj

Odlukom vijeća HTZ – e Zlatko Deželjin, dosadašnji direktor ureda HTZ-e sa sjedištem u Frankfurtu od 1. listopada preuzima vođenje predstavništva HTZ-e u Švicarskoj, u Zürichu.

Deželjina će istog datuma naslijediti Mato Radić koji na novo radno mjesto direktora HTZ- za njemačko tržište u Frankfurt a.Main dolazi iz turističke agencije Elite d.o.o. iz Dubrovnika gdje je od 2001. godine obnašao dužnost voditelja njemačkog tržišta.

Na mjesto voditelja ureda HTZ-e u München dolazi Romeo Draghicchio. Draghicchio dolazi sa pozicije marketing managera Turističke zajednice Istarske županije. (ms)

A high-contrast, close-up photograph of a bright green lime wedge being dropped into water. The lime is the central focus, with its characteristic shape and color clearly visible. It is surrounded by a dynamic splash of water, with droplets and ripples captured in motion, creating a sense of freshness and energy. The background is a soft, out-of-focus white, emphasizing the lime and the water splash.

ORIGIGI
KREATIVAGENTUR
E-Mail: mail@origigi.de Internet: www.origigi.de

Autohaus MAX Hamburg
 Inh. Jolca Mikojcic

Seriöse und korrekte Abwicklung ist selbstverständlich!

- Ankauf / Verkauf
- An / Abmeldeservice
- Finanzierung / Leasing
- Dekra Siegelprüfung
- Garantie 12 / 24 Monate
- Kommission / Inzahlungnahme
- Export / Transport - Weltweit
- Erstellung von Ausführbescheinigungen

Finanzierung / Leasing

DEKRA SIEGEL Prüfpunkte **DEKRA**

Kraftfahrzeug Garantie

Bargteheider Strasse 14 • 22143 Hamburg
 Telefon: 040-254 828 40 • www.autohaus-max-hamburg.de

Autokuća Max iz Hamburga

je tvrtka s iskustvom,

ovlaštenu je distributer za prodaju svih EG-novih i rabljenih vozila. Svojim kupcima i klijentima nudimo vozila na leasing i kredit po povoljnim kamatnim stopama, bez učesća i u malim mjesečnim obrocima. Sva rabljena vozila su iz prve ruke, s dobrom servisnom povješću i od provjerenih vlasnika. Kvalitetu i ispravnost vašeg odabranog vozila provjeriti će i potvrditi DEKRA. Između ostalog nudimo garanciju, osiguranje, prijavu, odjavu, procjenu i otkup vašeg auta, export-import i transport diljem svijeta. Uspješno posluje već dulji niz godina u Njemačkoj i u Hrvatskoj.

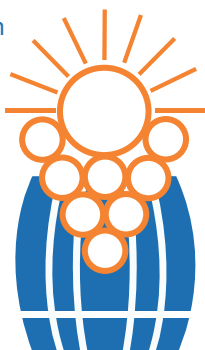
Dođite i posjetite našu autokuću, dočekat će vas ljubazno osoblje.

Radujemo se upoznati vas!

Wein-Import DABRO

Groß- und Einzelhandelsimporte von Weinen
 Spirituosen, Lebensmittel aus Kroatien
 Gastronomieservice
 Anka und Marko Dabro

Sternstrasse 67
 20357 Hamburg
 Telefon 040 / 4 39 58 45
 Telefax 040 / 4 39 17 06



Dr.med. Refmir Tadžić & Co.

Fachärzte für Allgemeinmedizin, Innere, Neuropsychiatrie
 Homöopathie, Psychotherapie
 Gesundheits- und Ernährungsberatung

Lange Reihe 14
 20099 Hamburg

Sprechstunden:
 Mo- Fr. 08:00 - 18:00

Tel. 040 28006333
 Fax. 040 28006335
dr.tadzic@t-online.de

Mariendorfer Damm 50-52
 12109 Berlin

Tel.: +49 (0 30) 700 987 69
 Fax: +49 (0 30) 705 93 85
www.city-pension-sanader.de
info@city-pension-sanader.de

*City
 Pension
 Sanader*

FÜR INDIVIDUALREISENDE UND GRUPPEN

Wir bieten zu fairen Preisen Unterkunft in unserem familiär geführten Haus im Berliner Bezirk Tempelhof-Schöneberg. Auf fünf Etagen befinden sich:

- Einzelzimmer,
- Doppelzimmer,
- Dreibettzimmer,
- Vierbettzimmer,
- 5 Mehrbettzimmer (für 5-8 Personen mit Etagenbetten).



Alle Zimmer sind mit Dusche/Badewanne und WC ausgestattet, in allen bis auf die Mehrbettzimmer gibt es einen Fernseher.



VATROSLAV ZRNO

RECHTSANWALT

kanzlei@rechtsanwalt-zrno.de
www.rechtsanwalt-zrno.de

Beethovenplatz 1-3
 60325 Frankfurt
 tel: 069/ 36 60 30 26
 fax: 069/36 60 30 27

Weinimport Croatia

Groß- und Einzelhandel
 Import von Weinen, Spirituosen und Lebensmitteln aus Kroatien
 Gastronomieservice

Öffnungszeiten:
 Mo.- Fr. 9.00 - 18.30 Uhr
 Sa. 9.00 - 15.30 Uhr
 Inh.: Matić

Hammerbrookstr. 84
 20097 Hamburg
 fon/fax: 040 - 236 88 391
 mobil: 0173 - 214 53 70
www.weinimport-croatia.de

ANKETA NÜRNBERG

Naša Jadranska obala je ljepota nad ljepotama, i uživali smo u moru, suncu i gostoprimstvu

Tekst i snimke
Dinko Rogošić

Velik broj Hrvata s područja Bavorske i ovog su ljeta posjetili svoja ognjišta diljem Lijepe naše, mnogi od njih

boravili su i desetak dana na moru, jednako kao i većina Nijemaca, Bavaraca koji rado putuju na naš Jadran, a koji je izgradnjom auto puta postalo još bliži. Mnogi od njih koristili su ponude

raznih aviokompanija i do odredišta letjeli čarterima iz Münchena i Nürnberga i to po veoma pristupačnim cjenama. Svi oni s kojima smo razgovarali puni su dojmova, no našla se i poneka zamjer-

ka. Zahvaljujući toplom i sunčanom vremenu, turistička sezona je ove godine produžena i Hrvatska je ostala ono što i jest – zemlja turizma, dragih i prijatnih ljudi u koju Bavarci rado dolaze.

Nadamo se da će tako biti i u budućnosti, naši anketari složili su se u jednome: - Jadranska obala je ljepota nad ljepotama, podarena od dragog Boga i njoj se ne može odoliti.



Dario Rogić

Prvi od sugovornika na temu Dario Rogić iz Bibinja kod Zadra rekao je:

-Ovogodišnji odmor proveo sam bolje nego ikada. Odmah po završetku školske godine tj. studija kojeg pohađam u Nürnbergu otišao sam u Bibinje, mjesto pored Zadra gdje mi je otac sagradio obiteljsku kuću. Guštao sam u domaćim specijalitetima, ribi s gradela, pečenoj janjetini, siru pršutu i smokvama koje obožavam. More je bilo čisto kao biser i veoma toplo, ugodno za kupanje. U Bibinju i Zadrupoznao sam mnogo lijepih djevojaka, jednu ljepšu od druge. S društvom sam „skoknio“ i do Šibenika tj. slapova Krke, oduševila me svojom ljepotom. Ulaz po cijeni od 95. kuna malo je preskup. Dok su moji poznanici znali otići u provod na Zrće, ja sam trčao uz plažu i Borovinu, pri-



Ivan Kozina

premao se i punio akumulatora za novu sezonu NK Hajduka iz Nürnberga čije boje branim. U svakom slučaju bio je ovo jedan od mojih boljih godišnjih odmora.

Ivan Vrljić iz Gabela Polja kod Metkovića:

- Godišnji odmor sam proveo onako kako sam i zamislilo, s društvom, na prekrasnoj plaži u Kleku gdje sam stekao brojne drage prijate-



Ivan Vrljić

lje. Jedan dio odmora proveo sam s obitelji u Pirovcu kod Šibenika. Guštali smo u svim dražima koje more može pružiti. U rodnom mjestu družio sam se sa susjedima, uživao u zajedničkim roštiljadama, pjevali smo i plesali te dali srcu oduška. Vrijeme je bilo kao u priči, jedva čekam iduću godinu i ponovno druženje s dragim ljudima.

Ivan Kozina iz Metkovića:



Stipe Božinović i ćerka Leoni



Ivica Hudina

- Sa suprugom Marinom i djecom prvi dio ljeta proveo smo u Poličniku kod Zadra, odakle je Marina, a drugi dio u Metkoviću, odakle sam ja, kako to činimo već niz godina. U tim mjestima imamo mnogobrojnu rodbinu s kojom se rado družimo i s kojom smo često išli na raznorazne plaže u okolici Zadra. U Metkoviću smo pogledali utrke lađara, to me oduševilo. Bili smo u Međugorju, Ljubuško, dali smo srcu oduška. Vrijeme nas je dobro poslužilo, napunili smo akumulatora za nove radne pobjede a djeca za novu školsku godinu.

Ivica Hudina iz Pruda kod Odžaka:

- Zajedno sa suprugom i djecom bio sam u rodnom kraju, na more u meni omiljenu destinaciju Duće kod Omiša nisam mogao ići, napu- kupilo se posla oko preure-



Maja Kunješić

đenja kuće. No, dobro nam je bilo i tamo s rodbinom i mnogobrojnim prijateljima koje smo posjetili. U slobodno vrijeme često sam išao pećati ribu, u tom uživanju pa se često kuhao fiš – paprikaš. Napravio sam sve ono što sam naumio, a dušu napunio ljubavlju i toplinom.

Šime Tomićić iz Zemunika Donjeg:

- U Zemuniku posjedujem obitelji kuću tako da smještaj nisam morao plaćati. Kupao sam se po raznim plažama od Zadra do Vodica gdje sam upoznao i mnoge drage ljude. Vrijeme je bilo idealno, jednako kao i čistoća mora gdje god sam navraćao. Nešto sam radio oko kuće, s društvom iz djetinjstva često zaigrao brusku i trešet te balote koje iznimno volim. U večernjim satima znali smo se okupiti uz paški sir, domaći pršut a često



Mijo Srećko Lerotić



Šime Tomičić

smo na gradelima priprema-
li ribu i bržole. Godišnji sam
proveo upravo onako kako
sam to i navikao. Bilo je pre-
divno, ali prekratko. Tri tjed-
na brzo su proletjela.-

Stipe Božinović iz Hrvaca
kod Šinja:

- Ovogodišnji odmor moja
je obitelj provela bolje nego
ikada. Jedno smo vrijeme bo-
ravili u Slavoniji, u Bilju oda-
kle je moja supruga, a drugi
dio u rodnim Hrvacama kod
Šinja odakle smo često išli na
kupanje kod Hotela Medene
u Trogiru pa sve do Makar-
ske rivijere. Vrijeme nas je po-
služilo, a djeca su jako zavolila
Dalmaciju. U rodnom mjestu
često sam se držio s društvom
iz djetinjstva i dao srcu oduš-
ka. Smetaju me skupe Sloven-
ske vinjete i čudim se da EU
u tom pravcu nije ništa napra-
vila. Dati toliko novaca za par
kilometara autoceste, nema

nigdje na svijetu osim kod na-
ših susjeda.

Njemica Suzi Weber je s
obitelji odmor provela u Sv.
Filipu i Jakovu kod Zadra:

- Moji dojmovi su uistinu
veliki. Iako smo putovali vi-
kendom na Dalmatini nije
bilo zastoja. Posjetili smo sla-
pove Krke, na jedan dan sko-
knili do Plitvičkih jezera i Pa-
klenice. Cjene u Hrvatskoj
mogle bi biti malo niže. No,
sigurno dolazimo i naredne
godine.

Mijo Srećko Lerotić iz Do-
branja kod Imotskog:

- Ove godine nisam išao u
rodno selo, sa suprugom Ga-
brielom, sinom Danijelom i
kćerkom Julijom proveo sam
dva tjedna u Baškoj na oto-
ku Krku, gdje nam je bilo više
nego dobro. Cijeli otok bio je
pun gostiju, posebno Bavara-
ca koji se tu osjećaju kao kod
kuće. Vrijeme nas je poslužilo,



Jelena Jureta, Tatjana Svaguša, Zdravka Bule i Marina Kozina

more je bilo čisto i toplo, jedna-
ko kao i naš domaćin koji se na
sve načine trudio da nam udo-
volji. Cijene, za nas koji živimo
izvan domovine bile su pristu-
pačne. Imali smo namjeru oti-
ći malo južnije, ali nam se po-
red takve lipote nije išlo dalje.
Baška je prelijepa, no tako ne-
što ne mogu reći za okoliš koji
bi se trebao bolje dotjerati.
Ipak, i naredne godine ići ćemo
ponovo, upoznali smo mnogo
dragih ljudi s kojima smo us-
postavili priso prijateljstvo.
Dogovoreno je da se iduće go-
dine nademo na istom mjestu i
u isto vrijeme.-

Maja Kunješić iz Daruvara:

- Ove je godine godišnji od-
mor bio bolji nego ikada. Po

polasku iz Nürnberga prva
stanica bio je Zagreb, tu sam
kod rodbine boravila nekol-
iko dana. Kasnije sam posjeti-
la obiteljsku kuću u Daruvaru.
Na par dana skoknula sam u su-
sjednu BIH, u Derventu, rod-
no mjesto mojih roditelja i po-
sjetila rodbinu koja tamo živi.
Stigla sam i do mora u Kaštel
Gomilicu kod strica Zdravka.
More je bilo toplo i čisto, mi-
lina za kupanje. Velika sam na-
vijačica splitskog Hajduka, po-
sjetila sam Poljud i pogledala
neke utakmice „bijelih“ te ku-
pila bezbroj suvenira. Nažalost,
sve je tako brzo prošlo, teško se
bilo vratiti u svakodnevicu.-

Jelena Jureta, Tatjana Sva-
guša, Zdravka Bule i Marina

Kozina također su bile odu-
ševljene svim što su ovog ljeta
doživjele u domovini. Jelena
Jureta je sa suprugom Antom
posjetila rodnu Bosansku Po-
savinu, i Livno rodno mjesto
svog muža, a u morskim dra-
žima oboje su uživali u Kašte-
lima gdje posjeduju obitelj-
sku kuću. Tatjana Svaguša je s
obitelji najveći dio godišnjeg
provela u Strožancu kod Spli-
ta gdje se, kaže, jako dobro
odmorila. Zdravka Bule je s
obitelji bila nekoliko dana na
moru, a drugi dio u Čapljini,
dok je Marina Kozina jedan
dio odmora boravila kod rod-
bine u Poličniku kod Zadra, a
drugi dio u Metkoviću odakle
joj je suprug Ivan.



Hrvati na Oktoberfestu





SNIMILI
DINKO ROGOŠIĆ
I FRANJO EREIZ



RAZGOVOR S FRA ZVJEZDANOM LINIĆEM

Uz oživljenu vjeru čovjek se može bolje nositi s poteškoćama

Marina Stojak

Unatoč brojnim duhovnim obnovama u domovini prošli ste vremena i za Hrvate u Njemačkoj. Četiri desetljeća misništva je iza vas. Kod vas se vidi duhovna vitalnost s obilom na duge godine svećeništva, odakle ta vitalnost?

Ja vjerujem da je ta snaga samo od Boga. Jer, ne samo da su iza mene 43 godine svećeništva, nego i 70-ta godina života. Ali, ja računam: dok me Bog treba, dat će i snage. Spreman sam povući se kad mi to sile ne budu više dopuštale. Zahvalan sam Bogu za svaki dan.

Koji je smisao duhovnih obnova i seminara, što takvi susreti mogu čovjeku vjerniku ponuditi i značiti? Zašto duhovna glad?

Duhovne obnove su nešto što bi trebalo biti redovito u životu vjernika. Svi ljudi napreduju, školuju se, postižu diplome, idu na postdiplomске studije, nastavljaju po kongresima i stručnim sastancima napredovati u struci. To je normalno. Bilo bi nelogično da čovjek živi cijeli život od vjeronauka što ga je primio do svoje 15. godine kad je primio krizmu i kako ljudi kažu: "kad je sve obavio!" Takva infantilna vjera ne bi čovjeka mogla iznijeti kroz sve muke života. A životne potrebe su velike. Zato je normalna i glad za svjetlom vjere u olujama života.

Postoje skupine ljudi koji na Vaše seminare dolaze redovito "napuniti baterije". Može li se čovjek osloboditi patnje i problema koje nosi sa sobom?

Svi mi moramo živjeti s poteškoćama života. Nema nikoga tko ne bi imao neke probleme. Ja vjerujem da se uz

oživljenu vjeru čovjek može bolje nositi s poteškoćama i da ih može i prevladati. Tu je već na djelu sigurno i milost Božja koja jače djeluje u nama i na nama kad smo s Bogom dublje povezani.

Postoje dvoumljenja, mnoge osobe su u nekakvom provokativnom djelovanju i sumnji. Što biste rekli onima koji ne vjeruju i onima koji sumnjaju?

Vjera nije neki čarobni štapić. Valja se boriti. Ali sam siguran da vrijede i Isusove ponude: „Dođite k meni svi vi izmoreni i opterećeni, ja ću vas odmoriti.“ Ili: „Ne bojte se!“ Sve nam to poručuje Isus. A ja vjerujem da je on uskrsnuo od mrtvih i da je sada život prisutan u Crkvi i u sakramentima vjere.

Jako ste aktivni u Taboru (13. godina). Koji su duhovni plodovi u Taboru najvidljiviji i najuočljiviji? Koliko vjernika posjeti Tabor godišnje?

Tabor je za mene divno mjesto. Kao u evanđelju: Gora preobraženja. Ljudi s tabora odlaze hrabriji i radosniji. Mnogi se javljaju kako im se život promijenio na bolje. Zahvalan sam Bogu za svako takvo svjedočanstvo. Godišnje prođe kućom i do 30.000 vjernika.

Možete li protumačiti duhovne fenomene, dar ozdravljenja, dar u jezicima, dar oslobođenja, dar proroštva, kako gledate na te darove?

Previše pitate. To je već povezano s čudesima. Ja vjerujem da Bog djeluje na božanski način, a to uvijek nadilazi naše ljudsko poimanje. Tako i posebni darovi koji se katkada očituju preko nekih pojedinaca. Bog i danas govori, treba ga čuti; Bog i danas ozdravlja, treba to prepoznati; Bog i da-



nas prima našu molitvu, valja moliti srcem.

Što znači doživjeti susret s Isusom? Mnogi vjeruju u Isusa, ali što znači osjetiti ga u svojoj obitelji, poslu, životu..., što treba učiniti da bi ga doživjeli?

Imam osjećaj da neki ljudi vjeruju u Isusa povijesti, da čak s povjerenjem slušaju evanđelje i izvještaje o njegovim divnim djelima i riječima. No, nekako uvijek s predznakom "u ono vrijeme". A ja vjerujem da je uskrsnuo Isus danas u Crkvi živ. On je rekao "Gdje su dvojica ili trojica sabrana u moje ime tu sam ja!" Mi doduše Isusa ne vidimo tjelesnim očima, ali on je tu. Upravo bih duhovnim obnovama htio pomoći ljudima da dođu do tog iskustva vjere. A kad se s Isusom živi, ide na posao, komunicira s ljudima, onda sve postaje oplemenjeno njegovom dobrotom i snagom.

Što učiniti nakon seminara?

Uvijek preporučam vjernicima da nakon seminara duhovne obnove moraju nastaviti živjeti disciplinirano, vjernički, to znači da se svaki

dan mole i čitaju Sveto pismo, da idu redovito nedjeljom na svetu misu, da se uredno ispovijedaju i potom da žive kako su obećali. To je čista disciplina vjere. Bez toga nema ni duhovne obnove, jer bi to bio samo kao neki duhovni turizam, a ne život iz vjere.

Kako gledate na Hrvatske katoličke misije u iseljeništvu, koliko su one prema vašem mišljenju važne za našeg čovjeka izvan domovine?

Ne znam vam pravo reći. Ja bih volio da se svi Hrvati vrate u domovinu. Volio bih da u domovini postoji takva mogućnost zaposlenja i života. Ali, ne bih mogao sebe zamisliti da živim u inozemstvu. Nekako mi se čini kao da je tamo neki umjetni život, otuđen. Vjerujem da su Misije pravi blagoslov za naše ljude, jer se tu održava u životu što je tipično hrvatski, osim onog vjerskog. Ljudi se susreću, prepoznaju, udružuju, hrabre i primaju snagu za život.

Je li danas inozemna pastva dovoljno povezana sa matičnom domovinom? Kako vi

gledate na sve to? Je li prisutnost bila jača za vrijeme rata, nego danas? Što bi se trebalo dogoditi da se ta povezanost pojača?

Ja vjerujem da postoji lijepa povezanost Crkve kod nas i u inozemstvu. Uvijek bi moglo i bolje. Međutim, često svećenici iz domovine dolaze i pomažu u redovitoj inozemnoj pastvi. Ne sviđa mi se da inozemstvo teži k tome da se asimilira hrvatske katolike u Crkvu ove zemlje. Bez daljnje mora se živjeti tu gdje se nalazite, mora se surađivati s tom Crkvom. Mora se i u toj Crkvi (kod vas konkretno u Njemačkoj) darovati svoje matično svjedočanstvo žive vjere i time obogatiti svaki pozitivni napor njemačke Crkve. A opet, osjećam da se ne smije izgubiti ništa od one snage što je ima Crkva u Hrvata. I u tome je suradnja domovinske Crkve i ove u dijaspori vrlo važna. Bog neka vam da snage da ne padnete pod utjecaj mentaliteta svijeta u kojem živite, a to je po meni mentalitet hedonizma i materijalizma. Blagoslivljam vas!



DUHOVNA OBNOVA FRA ZVJEZDANA LINIĆA

Nedjeljna sveta misa je kršćanska snaga, bit naše vjere i vjerskog života

U crkvi Minoritenkirche u Kölnu i Bielsteinu je početkom rujna u organizaciji Hrvatske katoličke misije, koju vode fra Branko Brnas i dušobrižnik fra Markom Domazet Lošo održana trodnevna duhovna obnova pod nazivom "Odmorite se u Isusu".

Obnovu kroz koju je prošlo više stotina vjernika s područja Nordrhein-Westfalena predvodio je fra Zvezdan Linić, voditelj Kuće susreta Tabor u Samoboru. Naglasak je stavljen na potrebu da se u svim okolnostima života moramo znati odmoriti u Isusu.

- ... Često se dogodi da ljudi na godišnjim odmorima zaborave na Boga... Šteta što se ne znamo odmoriti u Isusu koji nas želi zaštititi od vreve ovog života, od napasti da uvijek moramo nešto raditi, od bijega pred samim sobom... - govori nam fra Linić. Kroz tri dana zajedničke molitve i pjesme izmjenjivala se pobožnost s meditaci-

jama otajstva krunice, molitve za ozdravljenje, za vjeru i obraćenje pred Presvetim, posebne molitve za pojedince i njihove potrebe. A bilo je prilike i za sakrament ispovijedi.

Trodnevni događaj dodatno je uljepšan duhovnim pjesmama koje je na gitari odsvirala i otpjevala Marijana Vuko, kantautorica duhovne glazbe iz Laupheima. Vrhunac susreta bila je svečana euharistija u nedjelju, trećeg dana duhovne obnove u crkvi Minoritenkirche u Kölnu. Ovdje donosimo nadahnutu propovijed fra Linića koja govori o važnosti pohađanja nedjeljnih svetih misa i slušanja Božje riječi u životu kršćana.

- U tradiciji naše vjere i po zakonu Crkve svaki vjernik treba svake nedjelje biti na svetoj misi. Šta je misa, i šta se tu događa? Zanimljiva je definicija koja kaže da su prvi kršćani svetu misu nazivali sastanak s Kristom... Mi do-

lazimo na misu kao vjernici. Tu je Gospodin s nama, jednako kao što je bio s učenicima na posljednjoj večeri. Crkva nam želi pomoći u našem proživljavanju svete mise, da možemo lakše vjerovati iako i ne vidimo Isusa tjelesnim očima, ali da ga dublje osjetimo u tom doživljaju vjere. Ne vidimo Isusa, ali vidimo znakove njegove prisutnosti. Čujemo riječi. Vjerujemo. Isuse tu si, s nama si. Nekoliko znakova kod svete mise upozoravaju da je Isus s nama i među nama. Kada to prepoznamo, vjerujem da ćemo doživjeti blagoslov Isusove prisutnosti. Znakovi kod svete mise koji nam vidljivo žele dočarati Isusovu prisutnost su kad svećenik pristupa k oltaru i ljubi oltar. On ne ljubi ni kamen, ni platno, ljubi Osobu. Taj oltar je stol posljednje večere, žrtvenik Isusove žrtve, vidljivi znak Isusa i njegove prisutnosti. Oko oltara sabrani smo oko Isusa. To je prvi vidljivi znak.

Drugi vidljivi znak Isusove prisutnosti je riječ Božja. Nema mise bez Božje riječi. U prvom dijelu svete mise daje nam se hrana u odlomcima Biblije za koju vjerujemo da je Božja riječ, da je nadahnut Duhom Svetim, da nam Bog kroz Bibliju govori, i da je to živa Božja riječ. Bilo bi divno kada bismo dolazili na misu s jednom svetom namjerom: Bože moj, što mi danas želiš reći? Zapitajmo se, da li stvarno ljubimo Isusa svim srcem i dušom svojom. Pažljivo slušajmo riječ Božju, poruku za život, poruku koju nam Isus ima i želi reći. Dolazite na misu, dolazite sa znatiželjom da čujete riječ Božju. Kad svećenik pročita evanđelje, on pred vama ljubi knjigu; ne ljubi papir, ni slova, već ljubi Isusa, Učitelja među nama.

Treći vidljivi znak svete mise su kruh i vino sa riječima koje znače pretvorbu: "Ovo je tijelo moje, ovo je krv moja". To je čudo svete mise. Najsvetiji darovi, kruh i vino su

na osobit način poslije pretvorbe znakovi Isusove prisutnosti pod prilikama kruha i vina. Tada je to za nas Tijelo Kristovo i Krv Kristova, krv živog Isusa. Četvrti vidljivi znak Isusove prisutnosti je svećenik. Svaki svećenik je vidljiv znak Krista, velikog svećenika. Svećenik je tu u ime Isusovo.

I peti znak Isusove prisutnosti je sabrana zajednica, jer Isus je rekao: "Gdje su dvojica ili trojica sabrana u moje ime, tu sam ja". Svi smo mi ovdje došli jer vjerujemo i jer nas povezuje ista vjera, jer smo u istoj vjeri kršteni, tu smo sabrani u Isusovo ime. Biti sabran u njegovo ime, znači biti sabran u istoj vjeri i ljubavi. Zato nam je potrebna nedjeljna sveta misa. Jači smo u vjeri kad se sastanemo na nedjeljnu svetu misu. Tu jedni druge potičemo, svjedočimo, jedni drugima smo tu znakovi vjere i pobožnosti. Nedjeljna sveta misa je kršćanska snaga, bit naše vjere i vjerskog života. -



BIOGRAFIJA

Fra Zvezdan Vjekoslav Linić rođen je 1941. godine u Svilnom, u blizini Gospinog svetišta Majke Milosti na Trsatu. Svoj pastoralni svećenički život posvetio je najviše mladima i Franjevačkom svjetovnom redu. Velikom broju mladih pomogao je da kroz sakramente kršćanske inicijacije uđu u Crkvu, da upoznaju Krista Spasitelja. Njegov glavni svećenički posao bio je navještanje evanđelja i to kroz redovite propovijedi, a osobito nedjeljom u crkvi sv. Franje na Kaptolu a potom i kroz brojne vjeronaučne susrete s mladima i manje mladima. Danas se nalazi u kući susreta TABOR pri Franjevačkom samostanu u Samoboru gdje organizira i drži brojne tečajeve duhovnih vježbi, seminare duhovne obnove i sl. za sve staleže u Crkvi. To je mjesto njegova novog početka i produbljivanja svega što je kroz dugi niz godina navijestao svojim propovijedanjem i brojnim predavanjima.





ŠVICARSKA

Održan 34. Rumeni

Ivan Ivić

U švicarskom nacionalnom marijanskom svetištu Einsiedeln održan je trideset i četvrti po redu Rumeni list, hodočašće i zborovanje hrvatske mladeži iz svih Hrvatskih katoličkih misija Švicarske. Ovogodišnji List bio je više mokar i tmuran nego rumen. Zbog jake kiše koje je padala cijeli dan pobožnost križnog puta održana je u Jugendkirche. Hodočašće je predvodio mons. Juraj Jezerinac, vojni ordinarij u Republici Hrvatskoj. Mladi su predmolili pojedine postaje križnog puta.

Misu u bazilici je također predvodio mons. Jezerinac, u svojoj je propovijedi pokušao mladima približiti lik blaženog Ivana Merza, najmlađeg blaženika hrvatskog naroda. Unatoč kišnu vremenu, raspoloženje mladih za vrijeme mise bilo je vedro. Svoj doprinos tomu svakako su dali i brojni mladi pjevači i glazbenici okupljeni oko fra Šite Čorića, voditelja HKM u Solothurnu. Na ovogodišnjem hodočašću mladih je bilo zamjetno manje nego proteklih godina. Jedan od razloga je loše vrijeme, a drugi izostanak tradicionalne večernje zabave.





i list u Einsiedelnu





PREDSTAVLJAMO

Hrvatska kulturna zajednica Esslingen

Pejo Pejić

U listopadu ove godine Hrvatska kulturna zajednica Esslingen će dostojno i svečano obilježiti dvadesetu godišnjicu postojanja. Zajednica je osnovana u najtežim trenucima hrvatske povijesti, pružala je materijalu i moralnu pomoć za vrijeme Domovinskog rata. Radila je na podizanju ugleda domovine u svijetu i okupljala Hrvate na području Esslingena. Danas je HKZ Esslingen, koja broji oko stotinjak članova, aktivna na kulturnim i interkulturnim događanjima u gradu Esslingenu. Članovi Zajednice javno nastupaju na tradicionalnom

Bürgerfestu (svake godine početkom srpnja), na izložbi u gradskom muzeju u Esslingenu, na međunarodnom forumu bunteS (Herbstfest krajem studenog), izvedbama na folklornim nastupima, a od ove godine i na malonogometnom turniru (18.-19. prosinca). Zajednica djeluje u suradnji sa Hrvatskom dopunskom nastavom, njenim djeelatnicima i Hrvatskom katoličkom zajednicom Esslingen. Nakon kratke ljetne pauze i razdoblja smanjene aktivnosti Hrvatska kulturna zajednica Esslingen ulaže napore da pobudi interese svojih članova, a sve u cilju međusobnog druženja, promo-

viranja hrvatskog turizma u Njemačkoj, aktiviranja treće generacije, jačanja i očuvanja nacionalnog integriteta i bolje integracije u njemačko društvo. Proslava dvadesete godišnjice postojanja HKZ održat će se 9. listopada u dvorani Neckarforum u Esslingenu s početkom u 18 sati.

U okviru proslave predviđen je prigodan program uz sudjelovanje folklornih skupina „Tamburica“ iz Esslingena i „Ruža“ iz Filderstadta, izložba uradaka djece Hrvatske dopunske nastave, nastup mladog zbora Hrvatske katoličke misije Esslingen i solistice, Martine Pesić. Tom će se prigodom održati pred-

stavljanje narodnih nošnji iz svih krajeva Hrvatske. Održat će se i izložba slika hrvatskih umjetnika s područja Esslingena i učiniti presjek dvadeset godina postojanja HKZ, riječju i slikom.

U zabavnom će dijelu nastupiti Krunoslav Kićo Slabinac uz pratnju skupine „Plava noć“ iz Karlovca. Bit će tu izvedbi poznatih slavonskih kola, poskoka i bečarca, drmeša i polki, hrvatskog šlagera, popa i roka.

- Želja nam je kroz pjesmu i ples, lijepu riječ i dobru kuhinju razveseliti srca posjetitelja i sve podsjetiti na hrvatsku tradiciju i običaje - poručuju organizatori priredbe.



Gerlingen: Mene zovu moja polja, mene zovu tambure

Zlatko Duzbaba

U slavonskom folkloru, tamburici i pjesmama na jedanaestoj Slavonskoj-baranjskoj večeri u Gerlingenu pokraj Stuttgarta uživalo je oko tisuću Hrvata. Priredbu pod nazivom „Mene zovu moja polja, mene zovu tambure“ organizirala je HDZ-a Stuttgart.

Folklorna skupina Krešimir iz Bad Cannstatta izvela je koreografiju „Na Ivanje ne radim oranje“, folklor-

ši Zvonimira iz Sindelfingena izveli su splet plesova iz Zagorja, a plesači Vukovara iz Vaihingen-Enza predstavili su koreografiju „Ljuljuška se vrbica“. Uz generalne konzule iz Stuttgarta, Hamburga i Münchena ovogodišnjoj Slavonsko-baranjskoj večeri nazočili su: ministar obitelji, branitelja i međugeneracijske solidarnosti Tomislav Ivić, veleposlanik RH iz Berlina dr. Miro Kovač, župan Brodsko-posavske županije Danijel Marušić i mnogi drugi.



USKORO

NJEMAČKA

24. listopada održat će se susret crkvenih zborova iz Njemačke u Sindelfingenu 6. i 7. studenog - proslava 50-e obljetnica HKM Köln. Sv. misu će predvoditi zagrebački nadbiskup kardinal Josip Bozanić.

14. studenog – proslava Dan župe u Bad Cannstattu. 19., 20. i 21. studenog HKM Berlin obilježit će 40. godina postojanja. Sv. misu će predvoditi nadbiskup vrhbosanski kardinal Vinko Puljić.

DANI KRUHA

Hrvatske katoličke zajednice Sv. Nikola Tavelić u Waiblingenu i Sv. Ante Padovanskog u Backnangu u nedjelju, 10. listopada proslavit zajedno sa Hrvatskom dopunskom školom proslavit će Dane kruha. Slavlje će započeti sv. misom u 11.30 sati u crkvi St. Antonius u Waiblingenu. Hrvatska škola je poslije sv. mise pripremila popodnevno slavlje u dvorani sv. Ante. Svi su srdačno pozvani!

ŠVICARSKA

9. listopada održat će se **HRVATSKA VEČER** u Baaru, Waldmallhalle. Gost večeri Ivan Mikulić. 6. studenog u Schlierenu (ZH), Sporthalle Unterrohr nastupaju Mate Bulić, Alkari, KUD S.S. Kranjčević, Ana Badrov i DJ Ante.

20. studenog u **SCHLIERENU/Zürich, SPORTHALLE UNTERROHR** nastupit će Prljavo kazalište i Gibonni. Sve daljnje informacije na www.hrvati.ch

Tradicionalna fešta „Bila noć“ u Nürnbergu

Tekst i snimke:
Dinko Rogošić

U subotu 9. listopada u dvorani „Ludwigsall“ pored crkve sv. Ludwiga, Pfälzerstr. 3. Kulturno-sportska udruga Hajduk iz Nürnberga organizira tradicionalnu feštu pod nazivom „Bila noć“, a ujedno će proslaviti i 34. obljetnicu svog postojanja. Goste će zabavljati popularni hrvatski pjevač Goran Karan. Svoj dolazak na veliku feštu Hajduka najavili su brojni uzvanici iz Hrvatske i Njemačke, među kojima i Vladimir Duvnjak, generalni konzul RH u Münchenu sa suradnicima, don Mato Križić, novi voditelj Hrvatske katoličke misije u Nürnbergu, i mnogi drugi. Posebno za tu prigodu vrijedni su domaćini pripremili bogate dalmatinske delicije i bogatu tombolu koju su pomogli brojni sponzori.



Kulturno-sportska udruga Hajduk od svog je osnutka bila i ostala veliko okupljalište Hrvata i velika spona između domovinske i iseljene Hrvatske, a kao takva sigurno će i ostati. Sva sportska natjecanja i zabavne večeri koje se redovito održavaju uvijek su dobro posjećene.

Hrvati s ovih prostora željni su domaće riječi i zabave. Sretan sam što sam predsjed-

nik jedne takve udruge u kojoj nema podjela. Naše priredbe na prostorima sjeverne Bavorske su prava poslastica za sve naše ljude - kaže Ivica Hudić, predsjednik nürnberškog Hajduka, koji vjeruje da će i ovog puta ugođaj na fešti biti pravi domaći. Goran Karan i njegov bend koji dolazi iz domovine velika su garancija za veliko slavlje. Početak proslave je u 19 sati.

PROMOCIJA DVIJE KNJIGE FRA VLADIMIRA EREŠA

Fra Vlado Ereš u knjizi opisao život i rad HKM u St. Gallenu

Piše: Kata Čančar

Fra Vlado Ereš, voditelj HKZ Lausanne i Wallisa je početkom kolovoza u Širokom Brijegu predstavio dvije nove knjige pod nazivom "Lijepo je moliti i raditi s našim narodom" i "Naš križni put u Lurd". Na početku je sve nazočne pozdravio i promociju otvorio Mg. Mario Raguz, urednik HTV-ove "Religijske kulture" u koju spadaju "Duhovni izazovi", "Mir i dobro", "Riječ i život" "Ekumena"...

Fra Stipe Biško, širokobriježki župnik, govorio je o poznatom marijanskom svetištu Lurd. - U početku, malo mjesto s 3 tisuće stanovnika, a danas grad sa preko 340 hotela. Samo Pariz ima više hotela od Lurda. U tom zabitom mjestu u podnožju gorja Pirineje na francusko španjolskoj granici dogodila su se ukazanja Majke Božje siromašnoj djevojčici Bernardici. Od tada do danas, a prošlo je preko 150 godina, redaju se pojedinci i grupe koji hodačaste Gospi u Lurd. Godišnje u Lurd hodačasti više od 5 milijuna vjernika. -

Suradnica pri HKZ Lausanne i Wallis Kata Čančar, upoznala je posjetitelje sa sadržajem knjige i govorila o pozadini njezina nastan-



ka. - Knjiga je nastajala na video vrpici, postaje je fra Vlado molio iz sve duše, srca i uma. Knjiga ima 145 stranica, bogata je fotografijama hodočasnika koji su posljednjih 22 godine zajedno sa fra Vladom putovali u Lurd. U nepune dvije godine knjiga je doživjela dva izdanja, a u tisak će izaći dana i treće.

Franjica Kos, predsjednica misijskog vijeća i tajnica Hrvatskog svjetskog kongresa i Hrvatske kulturne zajednice za Švicarsku predstavila je knjigu "Lijepo je moliti i raditi s našim narodom". Kos je iznijela proces nastanka knjige na 515 stranica koja je također oslikana s više od 1500 slika. Knjiga donosi tematiku života i rada, odnosno funkcioniranja jedne Hrvatske katoličke misije u svijetu, ovdje



konkretno St. Gallen.

Dr. fra Iko Skoko je u krćim crtama iznio podatke o autoru: - fra Vlado je do sada napisao četiri knjige, 11 godina je izdavao misijski list u Singenu u Njemačkoj. U svakoj knjizi prepoznatljivi su

duboki tragovi njegova rada s narodom.

Na promociji knjiga nastupila je klapa "Dobrkovići" iz prve župe i mjesta gdje je fra Vlado Ereš gradio crkvu. Posebna zahvalnost za predivnu večer osoblju hotela "Park" na

čelu sa Miljenkom Crnjcem, fra Vladinoj subraći i dragim prijateljima, tiskari "SUTON" iz Širokog Brijega, koja je tiskala knjigu o Lurdu, medijskim pokroviteljima, radijima u Hercegovini i Večernjem listu.

Graz: Preminuo umjetnik Helmut Gross

Rade Lukić

S tugom u srcu opraštamo se u ime udruge Austrijsko-hrvatske inicijative (Österreichisch-kroatische Initiative) od našeg prijatelja Helmuta Grossa (26.1.1942 - 11.9.2010.). Sjećat ćemo ga se kao izvanrednog čovjeka i velikog umjetnika, koji je pridonjeo dijalogu nacija, primjerice tijekom „Umjetničkih razgovora „Ti i ja' bez granica“ (Künstlergespräch „Du und Ich“ Grenzenlos),

što ih je naša udruga upriličila u prosincu 2009. „Ođakle god da uđete u Steiermark, bilo kroz mjesto Pack, gorje Wechsel ili prijevoj Phyrn, prvo što ćete ugledati bit će djelo Helmuta Grossa: Zeleno srce Steiermarka“. 1972. umjetnik je na molbu tadašnjeg Zemaljskog vijećnika za turizam Franza Wegarta kreirao markantni logotip s natpisom „Steiermark, zeleno srce Austrije“. Helmut Gross bio je ipak više od pukog grafičara, a prije svega izvrstan sli-



kar. „Kićica mora pjevati“, bio je njegov kredo. „Ne znam pisati, ali ne znam ni šutjeti, stoga slikam“, rekao je jednom Helmut Gross. Slikati je

umio utoliko bolje, a njegova je umjetnost bila u punom smislu riječi Gross-Artig, što je njemačka igra riječi od „gross“ za „veliko“ i „Art“ za „umjetnost“. Sukladno tome i broj njegovih poklonika bio je „gross“ – „velik“.

Helmut Gross rođen je 1942. u Osijeku, odrastao dvojezično • od najranijeg djetinjstva okušavao se u crtežu i slici • od 1957. živio u Austriji • pohađao Školu primjenjene umjetnosti u Grazu • 10 godina djelovao kao

slobodni umjetnik-slikar i grafičar • izrađivao nacрте za turističke reklame Steiermarka • 1972. nacrt za: Steiermark – zeleno srce Austrije • dizajn za kulturalni i turistički magazin Alpe-Adria • pedagoška izobrazba i učiteljska sprema na AHS-Oberstufe • likovni pedagog pri BORG-Deutschlandsberg • od 1988. potpuno se posvetio umjetnosti • brojne izložbe u zemlji i inozemstvu, posljednje 2008. u Hrvatskoj, Vojvodini i Bruxellesu.

Hrvatski dokumentarac za papu Benedikta XVI

Dražen Bušić, autor filma Biblijsko bdjenje

Prošlo je dvije godine od kako je održana Biskupska Sinoda u Vatikanu. Tema susreta bila je Božja riječ u životu i poslanju Crkve. Tom prigodom je papi i svim sudionicima Sinode uručen hrvatski dokumentarac Biblijsko bdjenje. Radi se o jednoj potpuno novoj i originalnoj pobožnosti koju je prije devet godina pokrenula grupa muževa iz velikogoričke župe Navještenja Blažene Djevice Marije. Biblijsko bdjenje je oblik čašćenja Božje riječi tako da se Biblija pročita od korica do korica.

Za to je potrebno pet dana i pet noći i oko stotinu čitača koji čitaju svaki po pola sata. Sudjelovao sam prve godine i već tada mi je sinulo: ovo je nešto genijalno!

Ono što mi tada nije bilo niti u primisli je da ću jednoga dana o tome snimiti dokumentarac.

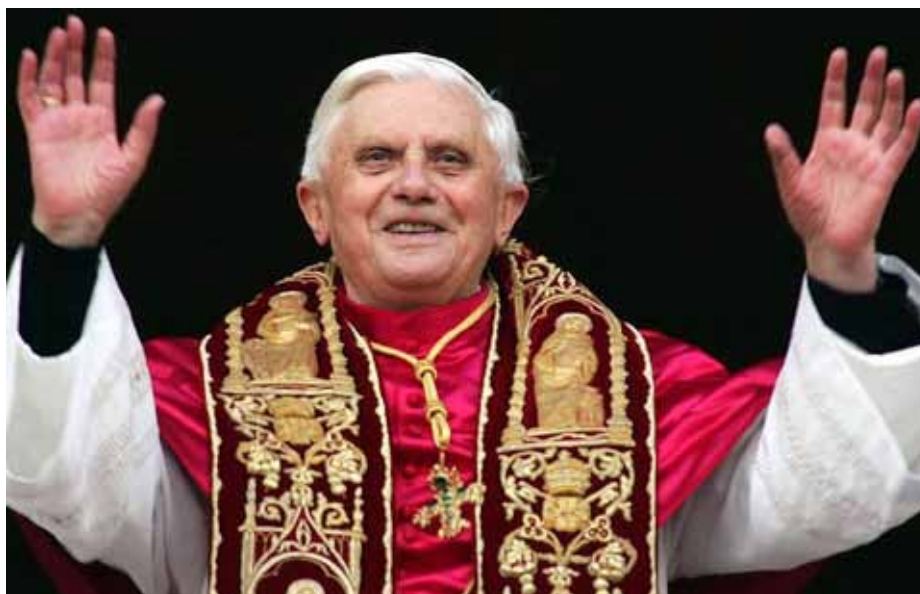
To se dogodilo sedam godina kasnije. Zainteresirani su ga mogli vidjeti na nekoj od desetak javnih projekcija održanih po našim hrvatskim župama i izvan domovine u Ka-



toličkim misijama. U filmu su osim pokretača sudjelovali naši poznati teolozi i biskupi.

Za sve koji film nisu gledali evo nekoliko zanimljivih izjava:

To je jedno posebno iskustvo. Mnogi od ljudi koji sudjeluju u čitanju Božje riječi budu potaknuti uzeti Bibliju koju će čitati doma. To i je cilj. Da Sv. Pismo bude što prisutnije u životu svakoga čovjeka posebno vjernika, da po njemu mogu živjeti i svjedočiti drugima. To iskustvo za mene je značilo potvrdu svega onoga što kao svećenik i teolog o Božjoj riječi nosim u sebi. U Knjizi dojmova sam



zapisao da je Božja riječ ushit mogega života.

mons. Vjekoslav Huzjak, biskup bjelovarsko-bilogorski

Kada negdje putujem, uzmem i putovnicu ali ako nisam uzео Sv. Pismo barem Novi zavjet, nešto mi nedostaje. Simbolično rečeno, Sv. Pismo je za mene i moja osobna karta gdje ja otkrivam sebe, svoj identitet, svoje poslanje, svoju ulogu i svoju putovnicu za onu konačnu domovinu.

mons. Marin Barišić nadbiskup splitsko-makarski

„Božja riječ je znak Božje prisutnosti, ohrabrenje, izvor snage, potvrda trajne Božje ljubavi koju neprestano doživljam. Božja riječ je trajni korektiv koji traži od mene da promišljam svoj život, djelovanje, služenje.

mons. Ivan Miklenić, urednik Glasa Koncila

Za mene je Biblija, Sv. Pismo staroga i Novoga zavjeta, knjiga i pismo koje mi je Bog sam uputio preko pisaca Staroga i Novoga zavjeta. Zato u Bibliji susrećem samoga Boga preko Njegove riječi, Njegov govor, Njegove upute. Sv. Pismo je knjiga koja je izuzetno bogata savjetima za život, uputama za život, da bi čovjek imao život ispunjen smislom.

dr. Adalbert Rebić bibličar

Jednoga dana sreo sam prijatelja koji je proveo u Africi kao misionar nekoliko godina. On mi je ispričao jedan detalj. Urođenici (koji znaju čitati, op.a.) kada daš Bibliju u ruke, onda za dva-tri mjeseca je ta Biblija toliko zgužvana, toliko je zgnyecana, toliko je masna i nastrgana. Oni je toliko čitaju! Dakle, moja želja je da i naše Biblije budu takve, da se stidimo ako su kao nove.

Božidar Prosenjak, književnik

Krajnji cilj Biblijskog bdjenja

nja? Krajnji cilj je ljude upoznati s Biblijom. Hej ljudi, postoji jedna knjiga, zove se Biblija i u njoj puno lijepoga piše, zanimljivog i korisnog za vaš život. Zato čitajte je.

Eva Marija Jakirčević, tajnica 1. Biblijskog bdjenja

Tumačenje RIJEČI? Ono dolazi kasnije. Ja se njoj klanjam i kada je ne razumijem. Uvijek je moj kontakt s Božjom riječi prvo bio da je nisam razumio. Ali sam vrlo rano primijetio da je drugačija, da je nad drugim riječima, da dolazi iz drugih krajeva. Nekako sam osjetio potrebu da se na to treba skrenuti pozornost.

Marijan Bušić, prof., idejni pokretač Biblijskog bdjenja

Sve daljne informacije: 0038512985225, drazen.busic@zg.t-com.hr, <http://blog.vocernji.hr/drazen-busic/>.

Dolazak novih sestara u HKM Augsburg

Stjepan Starčević

Odlukom uprave Franjevačke hercegovačke provincije došlo je do zamjene sestara u HKM Augsburg. Misiju su napustile s. Verena Rupčić i s. Ines Marić. U HKM Augsburg od 1985. djeluju sestre franjevke hercegovačke provincije. Dosad su djelovale s. Petronila Vasilj, s. Cecilija Galić, s. Marijeta

Čavar, s. Karla Vranjković, s. Mira Soldo, s. Nevenka Babić, s. Lidija Glavaš, s. Marta Barišić, s. Izabela Galić, s. Lucijana Kraljević, s. Maksimilijana Palac i gore navedene sestre. U Misiji ostaje sestra Maksimilijana, a dolaze s. Verica Grabovac i s. Marta Barišić.

Sestra Verica Grabovac je rođena u Knešpolju (Široki Brijeg). Školu je završila pri Bo-

goslovnom fakultetu iz katehetskog pastora la i religijske pedagogije. Takođe se školovala i na Institutu za crkvenu glazbu i vođenje liturgijskog pjevanja. Do sada je radila u Njemačkoj, u Heilbronn i Kölnu, a u domovini u Baškoj Vodi. Školska je sestra Franjevka hercegovačke provincije.

Sestra Marta Barišić je rođena u župi Prozor-Rama. Školu je za-

vršila u Zagrebu na Bogoslovnom fakultetu katehetski Institut religiozne pedagogije i crkvene glazbe za vođenje crkvenog pjevanja. Kao vjeroučiteljica je radila na više mjestima u Hercegovini, u Njemačkoj u HKM Augsburg, Heilbronn i sad ponovo dolazi u HKM Augsburg. Školska je sestra Franjevka hercegovačke provincije.





SINDELFINGEN VELIČANSTVEN OPROŠTAJ OD VODITELJA MISIJE

Fra Marinka Vukmana ispratitle stotine vjernika

Marina Stojak

Na blagdan Gospe Velikoga hrvatskog krsnog zavjeta u crkvi Presvetoga Trojstva desetogodišnji voditelj Hrvatske katoličke zajednice (HKZ) Sindelfingen fra Marinko Vukman oprostio se od zajednice i odlazi na mjesto župnika Hrvatske katoličke misije u Kelkheim pokraj Frankfurta. Na njegovo mjesto dolazi fra Ivica Erceg, dosadašnji voditelj HKM Wuppertal. Svečano misno slavlje pred više stotina vjernika predvodio je fra Vukman u zajedništvu sa Karlom Kaufmannom, dekanom dekanata Böblingen, fra Antom Buljan Vukom, gvardijanom franjevačkog samostana sv. Gabrijela u Münchenu, fra Nediljkom Brečićem, voditeljem HKZ Stuttgart, dr. fra Antom Akrap, vlč. Ivicom Komadina, voditeljem HKZ Reutlingen i još pet svećenika i uz asistenciju đakona Ivana Jeleca. Opraštajući se od vjernika s područja ove zajednice Fra Marinko je u zaključnoj riječi rekao: - U našem životu događaju se razne promjene. Zapravo život je nezamisliv bez promjena, pa bile one na bolje ili na gore, bile one ružne ili lijepe. I u Crkvi se događaju

promjene: dolaze novi biskupi, svećenici, župnici. Evo i ovdje u Sindelfingenu učinjena je promjena.

Ove promjene, svi mi, koji se premještamo i vi od kojih se opraštamo, i oni kojima dolazimo, doživljavamo na različite načine. Kod svih se nas miješaju i tuga i radost, zahvalnost, i nemar, prihvaćanje i neprihvatanje, strah i optimizam. Ljudi smo, nismo hladni neosjećajni kamen, ili drveni kipovi. Živjeti na jednom mjestu, srasti s mjestom i ljudima, pustiti korijenje, a onda biti presađen, a to nalikuje čupanju – nije baš ni lako. Nakon deset godina rada u ovoj zajednici, prije toga 19 godina u Stuttgartu sveukupno 29 godina u ovoj biskupiji i pokrajini Baden-Württemberg odlazim na novo radno mjesto u pokrajinu Hessen u Hrvatsku katoličku župu Main-Taunus/Hochtaunus sa sjedištem u Kelkheimu kraj Frankfurta. Odlazim obogaćen našim zajedništvom, ali vi znate da ću vas zauvijek nositi u svom srcu. Radosno ću se sjećati godina provedenih u ovoj sredini. Vjerovali smo i ljubili – iz vjere i ljubavi smo djelovali. Poslovi su se neme-tali, zadatke smo rješavali –

osluškivali što se u domovini događa, radovali se radostima i trpjeli zbog neuspjeha. Ali ova je zajednica – to sad želim glasno posvjedočiti – postala i ostaje veliki hrvatski uspjeh. U svakodnevnim pothvatima naučili smo što nam zapravo znači Isus Krist i što nam vrijedi jedna i jedina domovina.

Na desetogodišnjem radu i brizi za vjernike na području ove zajednice fra Marinku su zahvalili generalni konzul RH u Stuttgartu, Ante Cicvarić, vlč. Slavko Majić, gvardijan o. Buljan, dekan Kaufman, predstavnici župe njemačke župe Presvetoga Trojstva u Sindelfingenu i pastoralnih vijeća hrvatskih zajednica iz Sindelfingena, Leonberga i Herrenberga, uime delegata fra Josipa Bebića, dr. Adolf Polegubić, gradonačelnik dr. Bernd Vöhringer, referent za katolike drugih materinskih jezika u biskupiji Rottenburg-Stuttgart Ulrich Reif i o. Jo iz Indije.

Misno slavlje uvećao je mješoviti zbor zajednice pod vodstvom s. Bernardete i zbor mladih zajednice Salve angeli pod vodstvom Natalije Poljak. U zabavnom dijelu nastupio je Tamburaški sastav Plavi Dunav.



Promjena svećenika u HKM-a

Fra Ivica Erceg, dušobrižnik u Hrvatskoj katoličkoj župi Oca Ante Antića u Frankfurtu na Majni nakon četiri godine pastoralnog djelovanja, oprostio se od zajednice i odlazi u HKM Sindelfingen, a na njegovo mjesto je došao fra Ivan Čikara iz Splita. Fra Rudolf Belko iz HKM Nürnberg odlazi u HKM u Saarbrücken, njegovo mjesto je preuzeo don Mato Križić. Jozo Župić iz HKM Ludwigsburg odlazi u HKM München, na njegovo mjesto dolazi novi svećenik fra Ante Maleš, a HKM Wuppertal vodit će fra Željko Čurković.

DR. MAG. EGIDIJE ŽIVKOVIĆ JE NOVI BISKUP DIJECEZE ŽELJEZNO (EISENSTADT)

Gradišćanski Hrvat novi biskup

Piše: Elke Lukić

Za trećeg biskupa dijeceze Željezno (Eisenstadt) u nazočnosti 4 kardinala, 52 nadbiskupa i biskupa, 3 gvardijana, 230 svećenika, 320 tamburaša iz čitavog Gradišća te brojnih vjernika pristiglih sa svih strana zaređen je gradišćanski biskup dr. mag. Egidije Živković. Svečanost su uveličali kardinal Christoph Schönborn, metropolit bečki, zajedno s kardinalom Josipom Bozanićem, metropolitom zagrebačkim, te bivšim biskupom ove dijeceze

ze Paulom Ibyjem. Svečanosti su nazočili i dvojica poznatih gradišćanskih Hrvata, naime ministar obrane Republike Austrije, Norbert Darabos, ministar za poljoprivredu, šumarstvo, zaštitu okoliša i vodoprivredu, Niki Berlakovich, voditelji Hrvatskih katoličkih misija u Austriji, predsjednik udruge Austrijsko-hrvatske inicijative iz Graza, Rade Lukić, te brojni gosti iz Hrvatske, gradišćanski Hrvati iz Austrije, Slovačke i Mađarske i drugi.

KUD BH „Rubina“ iz Beča još je jednom pokazao sav raskoš i ljepo-

tu hrvatskih narodnih nošnji, za koju su se zainteresirali i novinari najvećeg austrijskog dnevnika „Kronen Zeitung“. Poslije svečane svete mise članovi KUD-a zaplesali su s vjernicima u zajedničkom, velikom kolu.

Biskup Živković je rođen u Stinjačkom vrhu, župa Stinjaki u južnom Gradišću. Važi za visokoobrazovnog teologa i velikog hrvatskog domoljuba koji se ovom prigodim obratio mnoštvu na gradišćansko-hrvatskom jeziku i pozvao vjernike da ne zaborave svoj jezik i hrvatsku kulturu.



DR. DRAGANU PRIMORCU NAGRADA ZA MEĐUNARODNU IZVRSNOST SVEUČILIŠTA U NEW HAVENU

Nagrada za razvoj forenzike

Predsjednik Sveučilišta New Haven, prof.dr. Steven Kaplan i najpriznatiji svjetski forenzičar prof.dr. Henry Lee, u američkoj saveznoj državi Connecticut, u Ledyard-u, tijekom održavanja 19-tog Annual Markle Symposium-a, koji je okupio nekoliko stotina najuglednijih forenzičara iz SAD-a, dodijelili su ovogodišnju Nagradu za međunarodnu izvrsnost, (International Distinguished Service Award), kao najprestižniju nagradu Sveučilišta u New Havenu u ovoj kategoriji prof.dr. Draganu Primorcu. U obrazloženju stoji da se nagrada dodjeljuje zbog njegovog iznimnog doprinosa u razvoju forenzičkih znanosti. Uz prof. dr. Dragana Primorca, u drugim kategorijama nagrade su primili i neke od najuglednijih osoba iz javnog života SAD-a.

Po završetku ceremonije dodjele nagrada potpisan je Ugovor o suradnji između Sveučilišta New Haven i Sveučilišta u Splitu kojim se po prvi put na našim prostorima otvorila mogućnost sustavne suradnje jednog hrvatskog i jednog američkog Sveučilišta. Ugovor o suradnji potpisali su prof. dr. Ivan Pavić, rektor Sveučilišta u Splitu te prof. dr. Steven Kaplan,

predsjednik Sveučilišta New Haven, a suradnja započinje već od ove akademske godine i to s područjem forenzičkih znanosti gdje će se raditi na razmjeni nastavnika i studenata te znanstvenoj suradnji. Cilj je da se uskoro pokrene zajednički Studij u kojem se školuju budući magistri forenzičkih znanosti, a gdje bi američki studenti provodili jednu studijsku godinu u Hrvatskoj, a hrvatski studenti u SAD-u. Ovakav oblik suradnje te školovanje vrhunskih forenzičara prema najsuvremenijim programima kao i suradnja na Programu nacionalne sigurnosti jedan je od ključnih nastojanja obje Vlade u borbi protiv međunarodnog terorizma, kriminala i korupcije.

- Nagradu doživljam kao osobno priznanje, ali i kao priznanje svim hrvatskim forenzičarima za njihov dosadašnji rad, pogotovo za rad na identifikacijama žrtava Domovinskog rata. Danas sam sretan i zbog potpisivanja suradnje Sveučilišta u Splitu i Sveučilišta New Haven jer takav model suradnje, našim sveučilištima otvara potpuno nove mogućnosti. Hrvatska forenzika ima sjajnu budućnost i uvjeren sam, bitno će doprinijeti razvoju



ju našeg društva, a nedvojbeno je da će imati i ključnu ulogu u borbi protiv kriminala, korupcije, terorizma i svih drugih neprihvatljivih ponašanja koji svaku državu čine ranjivijom i nestabilnijom. Veseli me i veliki interes mladih za ovom strukom, a osobno ću učiniti sve da što veći broj naših studenata jedan dio stručnog i znanstvenog usavršavanja prođe na nekoj međunarodno priznatoj forenzičkoj instituciji – rekao je Primorac nakon što je primio nagradu.

Tijekom narednih dana hrvatska delegacija u čijem su sastavu i dvojice najboljih studenata splitskog forenzičkog programa Paola Kučan i Ivana

Dragičević, običi će Forenzički laboratorij državne policije Connecticut-a, upravo dovršeni Institut za forenzičke znanosti nazvan po dr. Henry Lee-u te novi kompleks Sveučilišta u New Havenu.

Dekan Fakulteta za forenzičke znanosti, Sveučilišta New Haven, prof.dr. Timothy Palmbach, čestitavši prof.dr. Draganu Primorcu na dobivenoj nagradi, potvrdio je da će sljedeće godine određen broj njegovih studenata dio nastave obaviti u Hrvatskoj te da će sudjelovati u jednom od najprestižnijih forenzičkih skupova koji će se od 20 - 24. lipnja 2011. godine održati na Bolu. (ms)

ZAGREBAČKI GREDELJ UGOVORIO POSAO NA SAJMU INNOTRA

Hrvatski vlak senzaci

Na Međunarodnom sajmu transportne tehnologije, Innotrans 2010., koji je održan od 21. do 24. rujna u Berlinu, predstavljeni su u organizaciji Hrvatske gospodarske komore tvrtke Đuro Đaković - Specijalna vozila Slavonski Brod, Đuro Đaković - Strojna obrada Slavonski Brod, Feliks produkti iz Siska te na samostalnim izložbenim prostorima Končar, Gredelj i Altpro iz Zagreb te DIV Bregana. Na sajmu su ukupno nastupila 2242 izlagača što je za tristo-njak izlagača više nego 2008. godine. Zagrebački Gredelj i češki Legios 22. su rujna na sajmu potpisali ugovor vrijedan 10 milijuna eura za proizvodnju okretnih postolja za teretne vagone. Predsjednik uprave Gredelja Ivan Tolić, naglasio je kako će ovim ugovorom te prošlogodišnjom modernizacijom Gredelja biti otvorena i dodatna radna mjesta za visokoobrazovane mlade ljude, koji mogu udovoljiti složenim zahtjevima nove tehnologije. „Do surad-

nje je došlo u kontaktu između dviju tvrtki prije nekoliko mjeseci u Zagrebu, a detaljne razgovore vodili smo na berlinskom sajmu”, rekao je Tolić dodavši kako su već javili u Zagreb da počne proizvodnja. Na sajmu je predstavljen i prototip elektromotornog vlaka za regionalni promet koji su zajednički izgradili Končar - Električna vozila i TŽV Gredelj. Predstavljanje tog vlaka na sajmu u Berlinu izazvalo je veliku pozornost publike, medija i uzvanika. Na predstavljanju se okupio velik broj direktora te ostalih predstavnika austrijskih, mađarskih, slovenskih, srpskih, slovačkih, bosanskohercegovačkih i drugih željeznica te poslovnih partnera HŽ-a i tvrtki proizvođača. Održana je i kratka prezentacija tehničkih karakteristika tog vlaka, niskopodni elektromotorni vlak za regionalni prijevoz ima 212 mjesta za sjedenje i 220 za stajanje, a najveća brzina mu je 160 kilometara na sat. (ms)



Renata Lukić: Ostvarili smo brojne kontakte s potencijalnim kupcima

S Renatom Lukić, djelatnicom odjela prodaje i marketinga tvrtke Gredelj d.o.o. neposredno po završetku sajma razgovorala je Nevenka Oršulić:

U kojoj ste mjeri zadovoljni sajmom?

Našoj tvrtki je ovo četvrti nastup na Innotransu zaredom i definitivno jedan od najboljih i najuspješnijih. Po prvi puta smo predstavili našu lokomotivu JT38 napravljenu za Kosovske Željeznice za koju je interes bio iznimno velik. Također smo ostvarili suradnju s češkom tvrtkom LEGIOS, s kojom smo i pot-

pisali Ugovor o izradi okvira okretnih postolja. Ostvarili smo brojne kontakte s potencijalno novim kupcima te na koncu sajma očekujemo, posebice s nekima, uspješan razvoj suradnje. Smatramo kako smo se na Innotransu marketingu vrlo dobro predstavili, te s pravom očekujemo upite novih potencijalnih kupaca koje smo na sajmu upoznali s našim proizvodnim mogućnostima i potencijalima. Osjeća li se pad potražnje zbog gospodarske krize?

Pad potražnje zbog gospodarske krize je za nas relativan pojam. Naravno da smo

kao i većina drugih hrvatskih i svjetskih tvrtki koja se bavi proizvodnjom na neki način pogođeni globalnom krizom što se manifestira težim dobivanjem poslova zbog pada potražnje za novim željezničkim vozilima. Međutim, naša tvrtka gospodarsku krizu na neki način doživljava i kao šansu za prodaju obnovljenih, moderniziranih i rekonstruiranih željezničkih vozila kojima se vijek trajanja produljuje za narednih tridesetak godina, te kvalitetom, performansama i izvedbom predstavljaju praktički nova vozila ali sa znatno nižom cijenom.



ANS 2010. U BERLINU ja sajma



HRVATSKA BRODOGRADNJA I PROIZVOĐAČI BRODSKE OPREME NA SAJMU SMM 2010. U HAMBURGU

Pet hrvatskih tvrtki među 2000 izlagača

Na 24. međunarodnom sajmu brodogradnje i brodske opreme od 7. do 10. rujna u Hamburgu u Njemačkoj u organizaciji Hrvatske gospodarske komore i Hrvatske brodogradnje Jadranbrod te uz potporu Ministarstva gospodarstva, rada i poduzetništva predstavilo se pet hrvatskih brodogradilišta te 14 proizvođača brodske opreme. Na tom najvećem svjetskom sajmu brodogradnje svoje je proizvode predstavilo ukupno 2000 izlagača iz 50 zemalja, a sajam je privukao oko 50.000 posjetitelja. Naglasak je ovogodišnjeg sajma bio na očuvanju okoliša i upravljanju troškovima.

Sajam se održavao u pozitivnom ozračju s obzirom da svi očekuju rast tržišta te pozitivne pomake u poslovanju u industriji brodogradnje i prijevoznitva. Najveća očekivanja vezana su uz rast azijskog tržišta, posebice Kine i Indije.

Tridesetak nacionalnih štandova, uključujući i hrvatski, govori o tome da vlada interes za poticanjem i razvojem brodograđevne industrije, naglasila je Zoja Crnečki, v.d. direktora Sektora za industriju HGK dodavši kako je predstavljanje hrvatske brodogradnje na sajmu dočekano s velikim zanimanjem. Hrvatski je štand već tradicionalno bio dobro po-

sjećen, održani su razgovori s postojećim i potencijalnim poslovnim partnerima, a pozitivna su očekivanja od strane hrvatskih izlagača opravdana, zaključila je Crnečki.

Na hrvatskom nacionalnom štandu predstavili su se 3. maj brodogradilište, Uljanik brodogradilište, Brodosplit brodogradilište, Brodotrogir, Brodogradilište Viktor Lenac, a od proizvođača brodske opreme Elka kabeli, Somet, Ventilator – TVUS, Vulkan nova, Indimetal, Tvornica turbina Karlovac, Adriadisel, Končar – Generatori i motori, Končar KET, Adria Winch, OMW Indoil, BIGA Grupa, GIU Elmech i Formator. (ms)





PRIJATELJI IZ KOBLENZA NA ŠPANCIRFESTU U VARAŽDINU

Varaždin je lijepo dočekaao svoje prijatelje iz Koblenza

Jakov Vranković

Nekoliko članova Društva prijateljskih gradova Koblenz-Varaždin sa svojim predsjednikom dr. Friedhelmom Pieper posjetilo je grad-prijatelj Varaždin tijekom popularnog Špancirfesta. Gosti iz Koblenza bili su prezadovoljni dočekom, a primio ih je i gradonačelnik Varaždina Ivan Čehok, koji im je zaželio dobrodošlicu i, među inim, ugodan boravak u gradu. Nakon pozdravnih govora razmijenjeni su i prigodni pokloni. Dr. Pieper je imao čast sresti se i sa predsjednikom Republike Hrvatske Ivom Josipovićem. Slika tog susreta objavljena je u ovdašnjim listovima. Kako im je bilo u našem Va-

raždinu ispričala nam je, puna lijepih dojmova, dobra nam znanica gospođa Erika Bogler.

Poznato Vam je da sam ja članica Društva Koblenz-Varaždin od samog početka njegova djelovanja. U Varaždinu sam bila već nekoliko puta, a ovaj sam put s posebnim zadovoljstvom sa svojim suprugom išla na Špancirfest koji me uvijek izuzetno razveseli. Ni dosadna kiša nije mogla spriječiti da se na nedjeljnom mimohodu brojnih skupina u šarolikim odorama okupi velik broj promatrača. Meni su se osobito svidjeli Šibenska gradska straža i Trenkovi panduri iz Požege, što, daj, ne znači da druge skupine nisu bile podjednako lijepe.

Kako su Vas primili Vaši prijatelji?

Znate kako se primaju prijatelji. Mog supruga i mene veže pravo prijateljstvo sa obitelji Dražena i Vesne Lopavić. Njihov sin Ozren je student i bio je kod nas u Koblenzu dva tjedna kako bi usavršio njemački jezik. Čuo sam da ste gradonačelniku Čehoku poklonili sanduk ovdašnjeg poznatog vina?

Aktivni član našeg društva i poznati vinar Toni Reif, čiji se vinograd nalazi na znanom vinogorju uz rijeku Mosel, specijalno je nupunio boce sa natpisom na oba jezika: „Prijatelji Koblenz i Varaždin“. Dio smo poklonili gradonačelniku, a ostatak prodavali na našem postavu. Ja sam že-

nama Purgericama poklonila tkaninu za njihove odore. Da li će Vam Varaždinci uzvratiti posjet?

Predsjednik našeg Društva dr. Pieper pozvao je gradonačelnika i naše varaždinske prijatelje u posjet sljedeće godine kada se u našem gradu, od 15. travnja do 16. listopada, održava popularna BUGA (Bundegartenschau). Nadam se da će prihvatiti poziv. Gospođo Bogler, Vi vrlo dobro govorite naš jezik. Kako ste i gdje naučili hrvatski?

Prigodom jednog posjeta Varaždinu to me je upitao i jedan novinski izvijestitelj. Znate, ja sam rođena u Rumunskoj, u Banatu, i kao mala djeca još smo u vrtiću učili vaš jezik. Meni je to, kao što vidi-

te, od velike koristi. Bilo gdje da se nađem u Hrvatskoj, u Zagrebu, Varaždinu ili gdje god drugdje, osjećam se kao u svojoj domovini.

Baš tako mi sretno odgovara naša Erika koju na našim feštama uvijek možete vidjeti sa kamerom i foto-aparatom. Milo je slušati o tako lijepim osjećajima, a siguran sam da ih dijele i drugi koji su bili na popularnom Špancirfestu. Naravno da i meni takve lijepe riječi pričinjaju zadovoljstvo.

Velik broj Nijemaca posjetio je ove godine našu domovinu. Vjerujem da će podjednako lijepim riječima govoriti o svom boravku u nekom od naših prekrasnih turističkih biseri.

POVOLJNO PRODAJEM KUĆU

U POLJANICI BISTRANSKOJ, POŠTA DONJA BISTRA,
CENTAR I OPĆINA OKRUGA



PREKO ULICE SE NALAZI ŠKOLA, DJEČJI VRTIĆ,
TRGOVINE, REDOVNA ZET-ova LINIJA SVAKIH 20 MIN.
Tel.: 00385 (0) 98 1648395
i 0049 (0) 170 3810493

Bestattungen Šarić

Internationale Überführungen und Bestattungen
Mitglied im Bestatterverband

MITGLIED IM
DEUTSCHEN
BESTATTERVERBAND
Team mit fachgeprüften
Bestatter und
Bestattermeister
30 Jahre Erfahrung in
Deutschland

MEĐUNARODNO POGREBNO PODUZEĆE

KOMPLETNE POGREBNE USLUGE NA PODRUČJU CIJELE EUROPE
NUDIMO: PRIJEVOZ PUTNIKA I OŽALOŠĆENE RODBINE, TAXI,
PRIJEVOZ BOLESNIKA, IZNAJMLJIVANJE VOZILA

Njemačka (Reutlingen)
Stolzstrasse 15,
D-72762 Reutlingen
Tel.: 07121-32 02 62
Fax: 07121-33 78 89
Mobil: 0172-73 73 412

Švicarska (Zürich):
Tel.: +41 (0) 76 4 52 29 21

Austrija (Wien):
Tel.: +43 (0) 6 64 58 91 436

Hrvatska
Concordia Zagreb
Tel.: +385 (0) 1 286 45 78
Mobil: +385(0) 98 23 37 32

Trogir
Tel.: +385 (0) 21 88 71 77
Mobil: +385 (0) 98 23 37 32

Kontakt 24 h
0172-73 73 412

ILIJA ŠARIĆ BESTATTUNGEN – SIGURNO – BRZO – POVOLJNO
www.bestattungen-saric.de • saric@bestattungen-saric.de

BUKAL

POGREBNA FIRMA

089/ 48 00 47 65
0173/ 566 43 10

Sedanstr.30
81667 München

www.bukal.de

Ante Lerota Internationale Bestattung/Transport
Međunarodni prijevoz umrlih

ALBT

Ante Lerota

Theodor-Storm-Str. 15
71642 Ludwigsburg
Tel.: 071 41/ 92 62 79
Mobil: 0151/11 65 92 13
www.albt.de



brzo kvalitetno povoljne cijene 24 sata

Najbolje mjesto za oglašavanje

KONTAKT:
ISERNHAGENER STR. 6
30161 HANNOVER
TEL +49 (0) 511 - 336 46 87
FAX +49 (0) 511 - 353 01 78
MARINASTOJAK@GMAIL.COM
MOBILE:
+49 (0) 172 - 515 23 27

PREDSTAVLJAMO

Livanjska zajednica iz Züricha

Jozo Dalić

Prema nekim statistikama u Švicarskoj živi više od 400 obitelji porijeklom iz Livna tj. oko 1000 Livanjaka. Sve do prošle godine u Europi nije postojala službeno registrirana udruga Livanjaka. Doduše, prve ideje o osnivanju udruge pojavile su se još prije dvadesetak godina, ali realizacija tog projekta zapela je na različitim problemima.

Prošle godine nekoliko mladih ljudi druge generacije Livanjaka na čelu sa Dariom Krivićem odlučila je provesti tu ideju u djelo te je nastala Livanjska zajednica-CH, prva službeno registrirana udruga u Europi sa sjedištem u Zürichu.

Sama ideja o osnutku Livanjske zajednice prihvaćena je sa oduševljenjem među Livanjacima na cijelom području Švicarske Konfederacije. Istodobno se krenulo u realizaci-

ju prve kulturno-umjetničke večeri pod nazivom „Livanjska noć“ na koju se odazvalo oko 600 gostiju, što je premašilo sva očekivanja, pogotovo zbog činjenice da Zajednica nije afirmirana zavičajna udruga na ovom području.

Nakon uspješno realizirane „Livanjske noći“ krenulo se u realizaciju nogometnog turnira pod nazivom „Livno cup“ koji je također privukao veliki broj ekipa.

Ove godine je održana druga „Livanjska noć“ koja je po prvi puta na ovim prostorima ponudila našim gostima dosta specifičan program.

Zajednica je u goste pozvala glasovitu glazbenu školu Franjo Serafin Vilhar iz Livna koja je svojim glazbenim programom oduševila goste večeri, prenosimo komentar portala hrvati.ch: - Naizmjenično su nastupali harmonikaši, zbor i trio harmonike, flaute i gitare. Orkestrom

i zborom ravnao je gospodin **Mladen Jelavić**. Za vrijeme izvođenja skladbi (npr. *Radetzky marš*) publika je bila oduševljena, gotovo cijela dvorana bila je na nogama i pljeskom pratila ritam ovog marša. Stara livanjska pjesma *S Dinare kršne* mnogima je izmamila suze. Ne čudi da je po završetku tog dijela programa publika tražila još. Mladi su se glazbenici morali ponovno vratiti na binu. Publika je bila željna ovakvog programa...- Prenosimo i citat Hrvatske matice iseljenika:

- Spontani i ljubazni ljudi, vesela i razdragana mladež, toliko ljepote na jednom mjestu...-

Sredinom lipnja održana je skupština Livanjske zajednice te imenovan upravni i nadzorni odbor. Za predsjednika je izabran Dario Krivić, a dopredsjednika Jozo Dalić. Tajnica je Tihana Hrsto, blagajnik Kristijan Hrsto.

Osnovna misija rada Livanjske zajednice je očuvanje i unaprijeđivanje kulturnih, vjerskih i povijesnih vrijednosti livanjskog kraja kao i očuvanje livanjskog identiteta u Švicarskoj okupljanjem što većeg broja Livanjaka.

Težnja je osnivača da Livanjska zajednica postane neprofitabilna i suvremena nevladina udruga koja će se intenzivno zalagati za kulturnu tradiciju Livanjaka i livanjskoga kraja u Švicarskoj te za suradnju i kulturnu razmjenu sa sličnim udrugama u domovini i svijetu.

Kako smo prva takva udruga izvan Livna i Hrvatske želja nam je da potaknemo naše Livanjake diljem svijeta za umrežavanjem i razmjenom iskustava, te potaknuti i ostale Livanjake da se udruže i zajednički djeluju na određenom području.

Za ovakve ideje dobili smo i apsolutnu potporu predstav-

nika općine Livno na čelu sa općinskim načelnikom Lukom Čelanom.

Zajednica svesrdno radi na humanitarnim i karitativnim aktivnostima jer i dalje postoji potreba za takvom vrstom rada.

Uz to Zajednica predviđa i sljedeće djelatnosti: djelatnu skrb za ostvarivanje društvenih i kulturnih interesa, suradnju sa važnim društvenim tijelima grada Livna, suradnju sa Livanjacima i njihovim društvima izvan Livna, te poticanje suradnje i građenja dugotrajnih odnosa sa zajednicama i udrugama kako u Švicarskoj tako i u domovini u javnom, kulturnom i sportskom životu.

Zahvaljujući mladom vodstvu udruge i povjerenju prve generacije Livanjaka nema sumnje da će Livanjska zajednica u budućnosti ostvariti uspjehe u spektru navedenih aktivnosti.

Volim letjeti, tada mi Hrvatska nije daleko!



1 x tjedno Düsseldorf - Split

1 x tjedno Düsseldorf - Dubrovnik

4 x dnevno Frankfurt - Zagreb

4 x dnevno München - Zagreb

svaki dan Frankfurt - Split

svaki dan Frankfurt - Dubrovnik

svaki dan München - Split

povratni letovi već od 113 EUR*

*konačna cijena za kupnju na web stranici Croatia Airlinesa
Broj mjesta po navedenoj cijeni na svakom letu je ograničen.

Croatia Airlines
Frankfurt (069) 92 00 520
München (089) 975 92 730

www.croatiaairlines.com

CROATIA AIRLINES

A STAR ALLIANCE MEMBER



Zepter Handelsvertretung Bochum



posude*Therapy Air*prihori za jelo
porcelan*rezervni djelovi* itd.

Otvorenje

**Zepter- radnje
20% rabata na sve**

**zepter[®]-ove
proizvode!!!!**



TRAŽIMO SURADNIKE za prodaju i
prezentacije Zepter-proizvoda

**Dorstenerstr. 90 44809 Bochum
Tel. 0049234578331 0173/2128956**

PRODAJEM APARTMAN,

novogradnja 2010.u najljepšem dijelu dalmatinske rivijere,
u Pirovcu, 300 m od plaže.



Posebna cijena: 57.000 Eura.

Tel. 00385 - (0)91 383 - 5237

0049 - (0)7433 - 23711

Može se pogledati na www.pirovac.at



**HEBERLING
UND KELLER**
RECHTSANWÄLTE

Rechtsanwalt Dr. Daniel Knok

–Hrvatsko / Njemačko pravo–

Tel. 0421 - 160 545

Fax. 0421 - 160 5466

eMail: knok@heberling-keller.de

www.heberling-keller.de

Heberling & Keller

Außer der Schleifmühle 65

28203 Bremen

Allianz

ANKICA VIDOVIĆ

Versicherungsfachfrau (IHK)

Bezirksleiterin

ankica.vidovic@allianz.de

Allianz Beratungs-und Vertriebs-AG
Filialdirektion Darmstadt
Büro: Fahrgasse 26
61311 Frankfurt

Tel.: 069 - 133 76 994

Fax: 069 - 219 95 040

Mobil: 0173 - 914 60 87

Vermittlung von:

Versicherungen für die Versicherungsunternehmen der Allianz Investment-
fonds, sonstigen Beteiligungen und Bankprodukten für die Allianz Bank.

INTERMERKUR WEINHANDEL GmbH
Importe aus Kroatien



Siedlungsstrasse 32
42281 Wuppertal

Telefon 0202 88 44 67
Telefax 0202 88 45 68



E-Mail: info@intermerkur.de

www.intermerkur.de



Stephan Katic

Gerichtlich beeidigter

Diplom-Übersetzer

Sudski tumač

Kroatisch - Deutsch - Englisch

Dostava ovjerenih prijevoda e-mailom i poštom u roku od 2 dana

tel 030 - 45 30 18 03 mobil 0176 29 11 84 62

Amsterdamer Straße 6, 13347 Berlin

info@stephan-katic.de www.stephan-katic.de

IVAN-LEON FRANJIĆ NA TRAGU LUKE MODRIĆA

Trinaestogodišnjak na meti nogometnih skauta

Piše: Adrian S. Kostré

Uzoran učenik i odličan sportaš, trinaestogodišnji Ivan-Leon Franjić iz Altenkirchena daleko je dogurao na nogometnom terenu. Velika upornost i kvaliteta kojom radi na treningu prenosi se na nogometne utakmice u kojima dominira nad svojim vršnjacima. Ono što ga odlikuje je svakako velika upornost, on će reći: -Sve ja to radim iz ljubavi prema nogometu -.

Vjerujemo da je Ivan-Leon sportsku zaljubljenost i entuzijazam naslijedio od roditelja Zdenka i Anđe Franjić. Oboje su se ranije bavili športom. Otac Zdenko počeo je u dobi od deset godina sa nogometom i igrao ga punih petnaest godina. Majka Anđa igrala je amaterski tenis. Športski su temelji, dakle, već bili zadati. Otac je podrijetlom iz Novog Travnika, a mati iz Prozora. Ivan-Leon rođen je u Altenkirchenu, u Westerwaldu. Njegova sestra Jelena-Justine također se aktivno bavi športom, kao Cheerleader, te se već proslavila kako na regi-

onalnoj tako i na nacionalnoj razini.

Nogometna karijera Ivana-Leona počela je već kad mu je bilo pet godina, i to u nogometnoj F-mladeži kluba JSG Altenkirchen. Dvije godine kasnije prešao je kao sedmogodišnjak u F-mladež kluba Wiedbacher Sportfreunde Neitersen. Tamo je sticao prva iskustva, a potom i uspjehe, skupljajući, među inim, pehare na regionalnim susretima i prvenstvima. Skauti FSV Mainz 05 zamijetili su na jednom od turnira njegove izuzetne tehničke sposobnosti još kad mu je bilo tek deset godina. Postojani napredak mladog Franjića privukao je vremenom i druge skaute.

U ljeto 2009. sudjelovao je posredstvom svog trenera na Danima darovitih Bayer-Leverkusena. Tamošnji treneri mladeži odmah su uočili izuzetne tehničke sposobnosti i talent Ivana-Leona, te je uslijedio redovit neobvezatni trening u redovima mlađih od 13 (U13) kluba Bayer-Leverkusena.

U njega polagane nade



Ivan-Leon ispunio je na sveopće zadovoljstvo trenera mladeži i tako u sezoni 2009./2010. prešao u „Werkself“.

Od tog je doba njegov daljnji razvitak uvjetovan stalnim poticajima i izazovima više nego očigledan. Prelazak u „Werkself“ rezultirao je vidnim napretkom, a njegove se specifične sposobnosti sada još usmjerenije potiču.

Jasno je da vožnje na trening tri puta tjedno predstavljaju nemalo opterećenje za njegove roditelje, ali koji roditelj ne bi na to pristao kad ima tako darovito dijete?

Već nakon šest mjeseci Ivan-Leon uvršten je u prvu postavu i odmah je opravdao ukazano mu povjerenje. Danas je bitnim čimbenikom desnog krila U13 kluba Bayer Leverkusen i ta mu uloga prčinja vidno zadovoljstvo. To se osobito očituje u njegovoj nadahnutoj igri i neumornoj borbenosti. Ivan-Leon potpuno se uklopio u novu momčad, a poštovanje svojih suigrača stekao je podjednako svojim upornim radom kao i svojom predanošću.

Svojim prirođenim mu svojstvom tehnički snažnog igrača i gotovo nevjerovatnom

sposobnošću da u svakoj situaciji igre zadrži potpuni pregled nad terenom i svojim suigračima, Ivan-Leon uvelike potsjeća na Luku Modrića. On je podjednako inteligentan koliko i kreativan igrač, koji u individualnim akcijama dodatno oduševljava svojom brzinom. S pravom se, dakle, možemo pitati dokle će Ivan-Leon stići? Nastavi li napredovati jednako uporno i postojano kao do sada, neće morati dugo čekati ni na prve uspjehe na nacionalnoj razini, a mi ćemo o tom nadarenom mladiću sigurno još mnogo čuti.

MÜNCHEN DEJAN

ŠUŠNJARA NOVI KAPETAN
NK HAJDUK U MÜNCHENU

Možemo među pet najboljih

Dinko Rogošić

Iako je Dejan Šušnjara niz godina igrao u raznim njemačkim klubovima viših razreda i bio na pragu velike karijere, kao grom iz vedra neba osvanula je vijest da taj nadareni obrambeni nogometaš prelazi u redove Münchenskog Hajduka. U prvi mah, dobri poznavatelji nogometa u gradu na obalama Isara nisu u to mogli povjerovati, no kad su ga konačno vidjeli u bijelom dresu, postalo im je jasno da je Hajduk u njemu dobio veliko pojačanje. Nazvali smo ga ovih dana, a o svom nogometnom putu i kojećemu dru-

gom kazao je:

Rođen sam u Münchenu 1980. godine, no već kao trogodišnje dijete „vratilo sam se“ s roditeljima u Hrvatsku. Novi dom sam našao u Lici tj. Brinju gdje sam u tamošnjem Borcu, kako se tada zvao taj klub, započeo „druženje“ s nogometnom loptom. Uoči domovinskog rata ponovno smo se vratili u München, a ja sam s nogometom nastavio u njemačkom klubu SV Lochof gdje sam odradio kompletan juniorski staž. Kasnije sam igrao za još neke mjesne klubove viših razreda da bih se nedavno preselio u Hajduk i tu našao novu nogometnu sreću.

Zašto ste i kako došli baš u Hajduk?

Za sve je to „kriv“ sadašnji predsjednik Hajduka Dejan Matijević, čovjek s kojim sam se godinama družio i u kojeg imam neizmjereno povjerenje. Došao sam i nisam se pokajao, jer u „bilim dvorima“ više mi je nego dobro. Kako su Vas primili novi suigrači, uprava i navijači?

Više nego dobro. Iako sam navijač Dinama, zbog zalaganja na terenu i izvan njega, dodijeljena mi je kapetanska vrpca koju nosim s velikim ponosom. A zato što sam Dinamovac glavni je „krivac“ moj kum, Šibenčanin Rokica Ferrara koji mi je, još kao djetetu, kupio dres Di-



nama i vodio me na utakmice u Maksimir. Mom čači Zoranu, kao velikom Hajdukovcu i rođenom Triljanu, nije bilo baš pravo, ali unatoč nizu pokušaja nije uspio ništa promijeniti. No, koliko god volim zagrebački Dinamo još više volim ovdašnji Hajduk, klub u kojem sam našao potpuno zadovoljstvo.

Kako ocjenjujete start u novu sezonu?

Nažalost, zbog godišnjih odmora i fizičke nepripremljenosti, nismo startali dobro. Tek ovih dana popunili smo redove i prionuli radu. Do kraja sezone naša će kvaliteta morati doći do izražaja.

Tko Vam je novi trener i

što mislite o njemu?

Od početka ove sezone vodi nas Dragan Olujić, čovjek koji se u svojoj mladosti profesionalno bavio nogometom i koji jako dobro zna svoj posao. Mi igrači, pod njegovim vodstvom, svi možemo samo napredovati. Uz sve stručne, nogometne kvalitete on ima i one ljudske, tako da nam je s njim milina raditi. Što se od Hajduka može očekivati u ovoj sezoni?

Mislim da ćemo se boriti za jedno od prvih pet mjesta, što, igrački gledano, i zaslužujemo. No, ukoliko se ukaže prigoda za ulazak u viši razred sigurno ćemo ju iskoristiti, iako nam to nije



primarni cilj. U ovoj sezoni želimo stvoriti pozitivno ozračje, sastaviti pravu klapu igrača, a zatim krenuti u pohode na znatno više razrede.

Nedavno je vaš klub proslavio 40. obljetnicu postojanja koju su uljepšali veterani Hajduka iz Splita. Vaše impresije?

Bilo je to divno i nezaboravno druženje kojeg ću se jednako kao i svi mi, a bilo nas je preko dvije tisuće, sjećati do kraja života. Tom prigodom naši su veterani i Splićani odigrali revijalnu utakmicu na kojoj smo svi guštali i dali srcu oduška, a gledatelji doživjeli ekstazu. Zapravo, nitko nam u Münchenu nije vje-

rova da ćemo na tu našu obljetnicu dovesti bivše zvijezde Hajduka koje su odševile u svakom pogledu, na što smo svi mi članovi Bijelih izuzetno ponosni. Želja?

Da s Hajdukom postignem nešto više, da nas igrače zaobiđu ozljede, te da se popravi suđenje u ovom našem razredu koje je trenutno izuzetno loše. Zapravo je smiješno kakvi nam sve suci dolaze dijeliti pravdu. Žalili smo se sudačkoj udruzi i nadam se da će suđenje u nastavku prvenstva biti bolje.

Tako zaključuje Dejan Šušnjara, kapetan po mjeri Münchenskog majstora s mora.



STUTTGART



Dvije tisuće Hrvata na hercegovačkoj večeri

U Carl Benz Areni u Stuttgartu, gradu u kojem živi velik broj Hrvata održan je dvanaesti po redu susret hercegovačkih Hrvata u organizaciji Hrvatske zajednice Hercegovina na čelu s predsjednikom Zoranom Primorcem, Željkom Artukovićem, potpredsjednikom i Matom Vukšićem, izvršnim dopredsjednikom. U veselijem dijelu programa nastupili su folklorna skupina „Zlatni dukati“ koja djeluje pri HKM Bad Cannstatt, folklorna skupina „Krešimir“ sa voditeljicom Ivankom Kamenšek i folklorna skupina iz Stuttgarta „Hajduk“ u pratnji voditeljice Ane Glavaš. Priredbi su prisustvovali i uzvanici iz diplomatskog, vjerskog i javnog života Stuttgarta. Svoje čestitke i brzojave okupljenim Hrvatima uputili su Milan Bandić, gradonačelnik Zagreba, dr. Smiljan Vidić, gradonačelnik Čapljine, Nevenko Barbarić, gradonačelnik Ljubuškog i Marko Perković Thompson. Mnogima je vrhunac večeri bio nastup estradnih umjetnika Ivana Mikulića, Lane Jurčević i Željka Keže, guslara i diplara iz Ljubuškog. Kroz program je vodila Mirjana Brkić Milinković, novinarka iz Mostara (ms)







Novi spot klape Sveti Juraj iz Splita

Klape "Sveti Juraj" Hrvatske ratne mornarice je ovih dana započela snimanje svog novog spota za pjesmu Zapivaj klape moja s kojom su na nedavno održanom Markopolo festivalu u Korčuli osvojili 1. nagradu stručnog ocjenjivačkog suda i nagradu za najbolju dalmatinsku pjesmu spomenutog festivala.

Spot je snimljen u prekrasnom autohtonom zdanju Jurlinovića dvora u primoštenskom zaleđu, a režiju i produkciju spota potpisuju Hrvoje Svalina i Patrik Grgurić, provjerena ekipa spota Ružo crvena, koji je nominiran za Porina u kategoriji najboljeg spota 2010. godine. Zapivaj klape moja je ujedno i naziv novog nosača zvuka klape Sveti Juraj, na kojem će se naći najbolje od klape HRM, a kojemu u povodu 10-te godišnjice osnutka i rada klape u najskorije vrijeme izdaje diskografska kuća Scardona iz Zagreba. (ms)



Hrvatski Glas Berlin

dogadaji, vijesti, najave, aktivnosti Hrvata u Berlinu...



Čitajte novi berlinski portal:
www.hrvatskiglas-berlin.com

Želimo svima blagoslovljen Božić i sretnu Novu 2010. godinu
Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr 2010.



KONTAKT:

ISERNHAGENER STR. 6
30161 HANNOVER
TEL +49 (0) 511 - 336 46 87
FAX +49 (0) 511 - 353 01 78
MARINASTOJAK@GMAIL.COM
MOBILE:
+49 (0) 172 - 515 23 27

Najbolje mjesto za oglašavanje



RADNIK

GRAĐEVINARSTVO I GRAĐEVINSKA INDUSTRIJA d.d.

KRALJA TOMISLAVA 45
48260 KRIŽEVCI - KROATIEN

ZWEIGSTELLE DEUTSCHLAND
LANGEMARKSTRASSE 15
46045 OBERHAUSEN

Tel.: 0208/30-23-006
Fax.: 0208/30-23-299
e-mail.: radnik@online.de
Internet: www.radnik.hr

Vorstandsvorsitzender: Dipl. - Ing. Mirko Habijanec
Zweigstellenleiter: Željko Barišić

Steuernummer: 026 219 73 023 FA Kassel

Deutsche Bank AG Oberhausen: Kto.-Nr.: 463 6791 / BLZ: 365 700 49